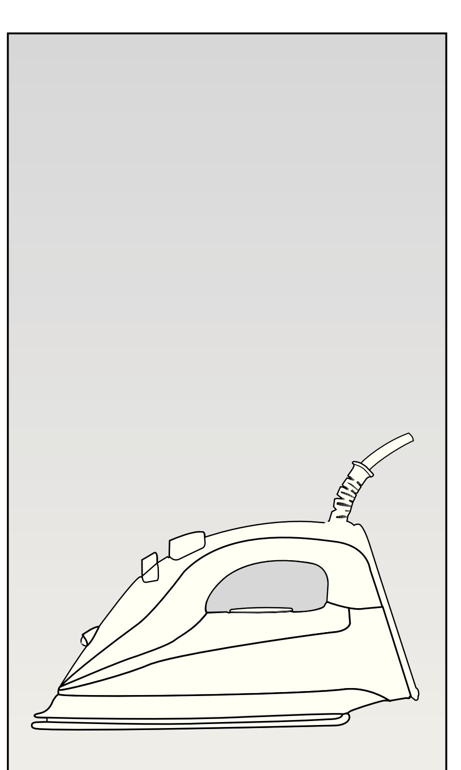
SIEMENS

Gebrauchsanleitung
Operating instructions
Mode d'emploi
Instrucciones de uso
Gebruiksaanwijzing
Kullanma talimatı
Istruzioni per l'uso
Instruções de serviço
Οδηγοες χρήσεως

de | en | fr | es | nl | tr | it | pt | el

TB56.. / TB76..
sensorSecure



M-1

de

Vielen Dank, dass Sie sich für das „sensorSecure"-Dampfbügeleisen von Siemens entschieden haben.

Dieses Bügeleisen wurde nach ökologischen Kriterien für eine nachhaltige Ressourcenschonung entworfen. Der gesamte Lebenszyklus dieses Geräts von der Materialauswahl bis zur späteren Wiederverwertung wurde aus technischer, ökonomischer und umwelttechnischer Sicht optimiert.

Dieses Gerät wurde ausschließlich für den Hausgebrauch entwickelt und darf nicht für industrielle bzw. gewerbliche Zwecke verwendet werden.

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung für das Gerät aufmerksam durch und bewahren Sie die Anleitung für spätere Einsichtnahme auf.

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ ***Gefahr durch Stromschlag oder Feuer!***

Für die Benutzung dieses Geräts müssen die Anschlusswerte Ihres Stromnetzes mit den Informationen auf dem Typenschild übereinstimmen.

Das Gerät niemals an die Stromversorgung anschließen, wenn Netzkabel oder Gerät sichtbare Beschädigungen aufweisen.

Das Gerät muss mit einer geerdeten Steckdose verbunden werden. Falls es unbedingt nötig ist, ein Verlängerungskabel zu benutzen, stellen Sie sicher, dass es für 16 Ampere (A) oder mehr ausgelegt ist und über eine Steckdose mit Erdungsanschluss verfügt.

Unter ungünstigen Umständen kann es im elektrischen Versorgungsnetz zu Spannungsschwankungen und zum Flackern des Lichts kommen. Damit dies vermieden wird, empfehlen wir das Gerät an einem Netz mit einer Impedanz von maximal 0.27 Ω zu betreiben. Für detaillierte Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber.

Das Gerät sollte nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder mentalen Kapazitäten benutzt werden. Gleiches gilt für Personen mit fehlender Erfahrung oder Kenntnis, außer unter Aufsicht oder Anleitung.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit das Spielen mit dem Gerät verhindert wird.

Das Gerät auf einer stabilen Unterlage benutzen und abstellen.

Beim Abstellen in aufrechter Position oder in einer Halterung darauf achten, dass die Abstelloberfläche stabil ist.

Das Bügeleisen nicht benutzen, wenn es heruntergefallen ist oder sichtbare Beschädigungen aufweist bzw. wenn Wasser austritt. In diesen Fällen muss das Gerät vor der weiteren Verwendung von einem autorisierten Kundendienst geprüft werden.

Netzstecker ziehen, bevor Sie das Gerät mit Wasser füllen oder noch vorhandenes Wasser nach dem Gebrauch ausgießen.

Das Bügeleisen niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

Nur Modell TB56. Das Gerät niemals unter den Wasserhahn halten, um es mit Wasser zu füllen.

Das Gerät keinen Witterungsbedingungen aussetzen (Regen, Sonne, Frost, etc.).

Den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose ziehen.

Das Gerät nach jedem Gebrauch oder bei einem vermuteten Fehler von der Stromversorgung trennen.

Damit gefährliche Situationen vermieden werden, dürfen alle am Gerät eventuell anfallenden Reparaturarbeiten, z.B. Austausch eines fehlerhaften Netzkabels, nur durch qualifiziertes Personal eines autorisierten technischen Kundendienstes vorgenommen werden.

Das Bügeleisen von der Stromversorgung trennen, wenn Sie sich vom Gerät entfernen müssen.

Wichtige Warnhinweise

Das Netzkabel darf nicht mit der heißen Bügelsohle in Berührung kommen.

Das Bügeleisen in einer aufrechten Position aufbewahren.

Keine Entkalker verwenden (außer auf Empfehlung von Siemens), diese können das Gerät beschädigen.

Keine Scheuermittel zur Reinigung der Bügelsohle oder anderer Teile des Geräts verwenden.

Damit die Bügelsohle ihre Gleiteigenschaft nicht verliert, nicht mit Metallgegenständen in Berührung kommen lassen. Niemals Schwämme oder chemische Mittel zur Reinigung der Sohle verwenden.

Vor der ersten Inbetriebnahme des Bügeleisens

Alle Aufkleber oder Schutzfolien von der Bügelsohle entfernen.

Füllen Sie Leitungswasser in den Wassertank des ausgesteckten Bügeleisens und stellen Sie den Temperaturregler auf „max"

Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an. Wenn das Dampfbügeleisen die gewünschte Temperatur erreicht hat (Kontroll-Lampe geht aus), starten Sie die Dampffunktion, indem Sie den Dampfregler auf die maximale Position stellen und wiederholt auf die Taste ⊛ drücken.

Wenn Sie die Dampffunktion zum ersten Mal in Betrieb nehmen, benutzen Sie keine Bügelwäsche, da sich noch Schmutzreste in der Dampfkammer befinden könnten.

Wenn Sie Ihr neues Dampfbügeleisen zum ersten Mal in Betrieb nehmen, kann es zu einer leichten Geruchs- und Rauchbildung sowie zur Ausscheidung von Partikeln durch die Bügelsohle kommen. Dies ist normal und tritt später nicht wieder auf.

Gebrauch des Bügeleisens

Prüfen Sie das Pflegekennzeichen des Wäschestücks auf die empfohlene Bügeltemperatur. Wenn Sie nicht genau wissen, aus welchem Gewebe ein Wäschestück ist, bestimmen Sie die richtige Bügeltemperatur, indem Sie einen bei normalem Gebrauch nicht sichtbaren Teil des Wäschestücks bügeln.

Beginnen Sie beim Bügeln mit den Textilien, welche die niedrigste Bügeltemperatur erfordern, z.B. mit Kunstfasern, Seide oder Wolle von links bügeln, um glänzende Stellen zu vermeiden. Sprühfunktion nicht benutzen, damit sich keine Flecken bilden.

•	Synthetik
••	Seide - Wolle
•••	Baumwolle - Leinen

Tank füllen

ℹ ***Dampfregler auf ⊗ stellen und Netzstecker ziehen!***

Nur sauberes Leitungswasser ohne Zusätze irgendeiner Art verwenden. Der Zusatz anderer Flüssigkeiten, z.B. von Parfüm, beschädigt das Gerät.

Jegliche Beschädigung, die auf die Verwendung der zuvor erwähnten Produkte zurückzuführen ist, führt zum Garantieverlust.

Kein Kondenswasser von Trocknern, Klimaanlagen oder ähnlichen Geräten verwenden. Dieses Gerät wurde für den Gebrauch mit normalem Leitungswasser entwickelt.

Zur Verlängerung der optimalen Dampffunktion Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:1 mischen. Falls das Leitungswasser in Ihrem Gebiet sehr hart ist, Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:2 mischen.

Um das Austreten von Wasser in vertikaler Position zu vermeidenn, **darf nie mehr Wasser in den Tank gefüllt werden, als bis zu der angegebenen „max" Markierung!**

Vorbereitung (1)

Alle Aufkleber oder Schutzfolien von der Bügelsohle entfernen.

Bügeln ohne Dampf (2)

Bügeln mit Dampf (3)

Nur möglich, wenn der Temperaturregler auf Positionen mit dem Dampfsymbol steht.

Sprühfunktion (4)

Die Sprühfunktion nicht für Seide benutzen.

Dampfstoß (5)

Den Temperaturregler wenigstens auf die Position „•••" stellen.

Die Pause zwischen zwei Dampfstößen sollte 5 Sekunden betragen.

Vertikaldampf (6)

Kleidungsstücke nicht während des Tragens dampfbügeln!

Den Dampf niemals gegen Personen oder Tiere richten!

Die Pause zwischen zwei Dampfstößen sollte 5 Sekunden betragen.

Nach jeweils 4 Dampfstößen bitte 10 Sekunden warten.

Mehrfaches Entkalkungssystem (7)

Je nach Modell verfügt diese Reihe über das „AntiCalc"-Entkalkungssystem (= Komponenten 1 + 2 + 3).

1. self-clean

Nach jedem Gebrauch des Dampfreglers reinigt das „self-clean"-System den Mechanismus von Kalkablagerungen.

2. calc'n clean

Die „calc'n clean"-Funktion hilft dabei, Kalkpartikel aus der Dampfkammer zu entfernen. Wenn das Wasser in Ihrem Gebiet sehr hart ist, benutzen Sie diese Funktion etwa alle 2 Wochen.

1. Dampfregler auf ⊗ stellen, Netzstecker ziehen, und befüllen Sie den Wassertank.
2. Stellen Sie die Temperaturegler auf „max" und schließen Sie das Bügeleisen an das Stromnetz an.
3. Stecken Sie das Bügeleisen nach der nötigen Aufwärmzeit aus (Die Lampe schaltet sich aus).
4. Halten Sie das Bügeleisen über ein Waschbecken. Drücken Sie die Taste „clean" und rütteln Sie das Bügeleisen leicht. Heißes Wasser und Wasserdampf entweichen mit eventuell vorhandenem Kalkstein und Ablagerungen.
5. Wenn das Bügeleisen aufhört zu tropfen, lassen Sie die Taste los, stecken Sie das Bügeleisen ein und lassen es erneut aufheizen, bis das restliche Wasser verdunstet ist.
6. Wiederholen Sie dieser Prozess, wenn sich noch Kalkstein und Ablagerungen in Bügeleissen befinden.

3. anti-calc

Die „anti-calc"-Patrone dient der Reduzierung von Kalkablagerungen, die beim Dampfbügeln entstehen, und verlängert so die Lebensdauer Ihres Bügeleisens. Trotzdem kann die „anti-calc"-Patrone den natürlichen Prozess der Kalkablagerung nicht vollständig verhindern.

„sensorSecure" (8)

Die „sensorSecure"-Funktion schaltet das Bügeleisen ab, wenn der Griff nicht mehr festgehalten wird, erhöht so die Sicherheit und spart Energie.

Nach Einstecken des Geräts in die Steckdose ist diese Funktion für die ersten zwei Minuten deaktiviert, während sich das Bügeleisen auf die eingestellte Temperatur aufheizt.

Sofort nach Loslassen des Bügeleisengriffs fängt das Pilotlicht vorne am Griff an zu blinken, um anzuzeigen, dass das Bügeleisen sich gleich selbst abschaltet.

Wird der Griff nicht innerhalb von 10 Sekunden wieder angefasst, schaltet es sich automatisch ab.

Sobald der Griff wieder angefasst wird, schaltet sich das Bügeleisen automatisch wieder an und heizt sich wieder auf. Das Pilotlicht vorne am Griff hört auf zu blinken und leuchtet nun durchgehend.

Wichtig:

Wird das Bügeleisen länger als 10 Minuten unberührt stehengelassen, beginnt bei kurzzeitigem oder dauerhaftem Anfassen des Griffs der ursprüngliche zweiminütige Aufheizvorgang erneut.

Tropfstopp (9)

(Vom Modell abhängig)

Wenn eine zu niedrige Temperatur eingestellt ist, wird der Dampf automatisch abgeschaltet, um ein Tropfen zu vermeiden.

Textilschutzsohle (10)

(Vom Modell abhängig)

Der Textilschutz dient dazu, empfindliche Kleidungsstücke bei maximaler Temperatur mit Dampffunktion bügeln zu können, ohne dass die hohen Temperaturen sie beschädigen.

Durch die Verwendung des Textilschutzes vermeidet man glänzende Flecken auf dunklen Stoffen

Es wird empfohlen, zunächst einen kleinen Teil auf der Stoffrückseite zur Überprüfung zu bügeln, ob die gewünschte Bügelwirkung erzielt wird.

Um die Textilschutzsohle am Bügeleisen zu befestigen, schieben Sie bitte die Spitze des Bügeleisens in die Spitze der Schutzsohle und drücken Sie dann den hinteren Teil der Schutzsohle an, bis ein „Klicken" zu vernehmen ist. Zum Abnehmen der Schutzsohle ziehen Sie bitte an dem hinteren Häkchen und nehmen Sie dann das Bügeleisen aus der Sohle.

Die geeignete Textilschutzsohle kann entweder über den Kundendienst oder ein Fachgeschäft bezogen werden:

Zubehörnummer (Kundendienst)	Name des Zubehörs (Fachhandel)
464851	TZ15100

Aufbewahrung (11)

Den Dampfregler auf die Position ⊗ drehen.

Reinigung (12)

Tipps zur Entsorgung eines gebrauchten Geräts

Vor der Entsorgung eines gebrauchten Geräts sichergehen, dass das Gerät als nicht betriebsbereit erkennbar ist, und gemäß den örtlich geltenden Vorschriften entsorgen. Detaillierte Informationen darüber können Sie bei Ihrem Händler, im Rathaus oder beim Gemeinderat erfragen.

Dieses Produkt entspricht den Vorschriften der EU-Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Diese Richtlinie bestimmt den Rahmen der Rückgabe und des Recyclings von Elektro- und Elektronik-Altgeräten innerhalb der EU.

Ratschläge zum Energiesparen

Den größten Teil der Energie verbraucht ein Bügeleisen für die Erzeugung von Dampf. Um den Energieverbrauch zu senken, folgen Sie bitte den nachstehenden Hinweisen:

• Fangen Sie immer mit den Wäschestücken an, welche die niedrigste Bügeltemperatur benötigen. Schauen Sie dazu auf das Etikett an der Wäsche.

• Stellen Sie die Dampfregulierung und die Temperatur nach den Empfehlungen in der Gebrauchsanleitung ein.

• Bügeln Sie nur dann mit Dampf wenn Sie dies benötigen. Wenn möglich, benutzen Sie zur Befeuchtung der Wäsche die Sprühfunktion.

• Bügeln Sie die Wäsche am besten solange sie noch feucht ist, und reduzieren Sie dann die Dampfmenge am Bügeleisen. Der Dampf wird dann im Wesentlichen durch die Restfeuchte der Wäsche produziert. Wenn Sie einen Wäschetrockner benutzen, stellen Sie das Programm für anschließendes Bügeln ein.

• Wenn die Wäsche ausreichend feucht ist, stellen Sie die Dampfregulierung auf Null ⊗.

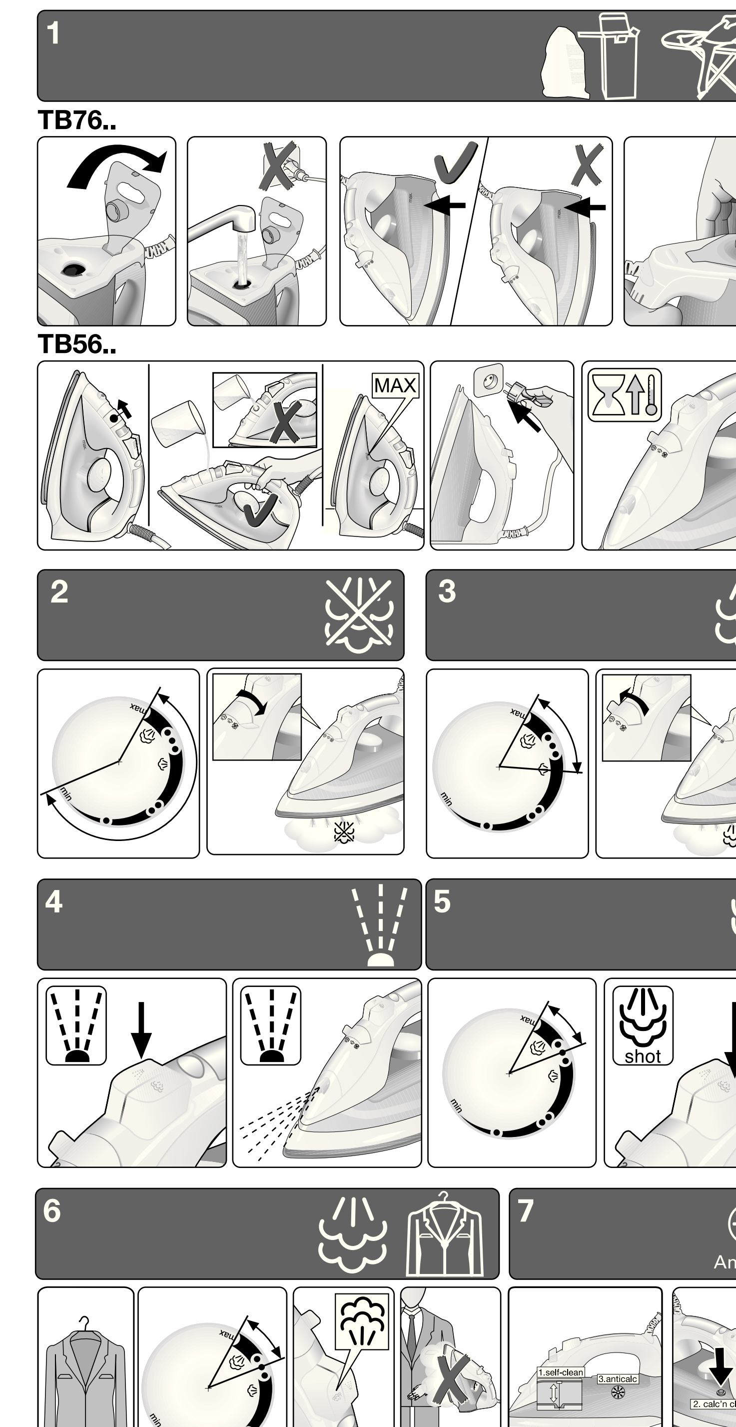
• Stellen Sie die Dampfregulierung während der Bügelpausen auf Null ⊗. Andernfalls wird unnötigerweise Dampf produziert der verloren geht.

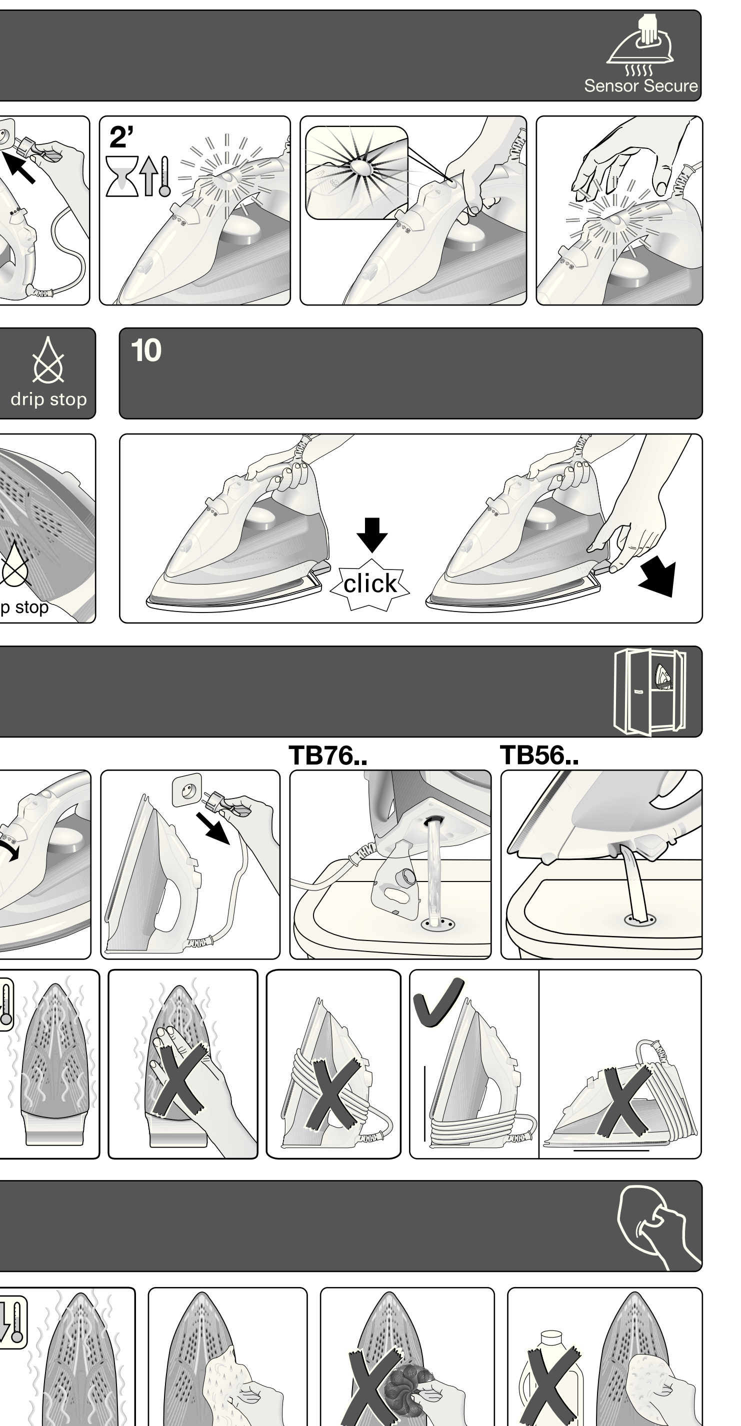
Abhilfe für kleinere Probleme

Problem	Vermutliche Ursache	Abhilfe
Das Bügeleisen heizt nicht.	1. Der Temperaturregler steht auf zu niedriger Position. 2. Keine Stromversorgung.	1. Auf höhere Position drehen. 2. Mithilfe eines anderen Geräts überprüfen bzw. das Bügeleisen in eine andere Steckdose stecken.
Die Kontroll-Lampe an der Rückseite des Wasserbehälters schaltet sich nicht ein.	1. Das Bügeleisen kühlt gerade ab. 2. Das Bügeleisen heizt nicht.	1. Auf den nächsten Heizzyklus warten. 2. Siehe vorhergehender Abschnitt.
Kleidungsstücke bleiben an der Bügelsohle kleben.	1. Die Temperatur ist zu hoch.	1. Temperaturregler niedriger stellen und warten, bis das Bügeleisen abgekühlt ist.
Mit dem Dampf tritt auch Wasser aus.	1. Der Temperaturregler steht auf zu niedriger Position. 2. Der Dampfregler steht auf zu hoher Position mit zu niedriger Temperatur.	1. Temperaturregler auf eine höhere Position drehen, wenn das Gewebe dies erlaubt, und warten, bis die Kontroll-Lampe ausgeht. 2. Den Dampfregler auf eine niedrigere Position drehen.
Es tritt kein Dampf aus.	1. Der Dampfregler steht auf geschlossener Position ⊗. 2. Kein Wasser im Tank. 3. Die Temperatur ist zu niedrig. Der Tropfstopp ist aktiv.	1. Dampfregler auf eine offene Position drehen. 2. Tank füllen. 3. Temperatur höher einstellen, wenn das Gewebe dies erlaubt.
Sprühfunktion arbeitet nicht.	1. Kein Wasser im Tank. 2. Mechanismus blockiert.	1. Tank füllen. 2. Technischen Kundendienst anrufen.

Problem	Vermutliche Ursache	Abhilfe
Wasser tropft durch die Bügelsohle, bevor das Bügeleisen eingesteckt ist.	1. Dampfregler ist nicht richtig geschlossen.	1. Dampfregler auf Position ⊗ drehen. Vergessen Sie nicht, den Tank zu leeren, wenn Sie mit dem Bügeln fertig sind.
Geruchs- und Rauchentwicklung beim ersten Einstecken des Bügeleisens.	1. Schmierfilm im Innern des Bügeleisens.	1. Dies ist normal und hört nach kurzer Zeit auf.

Sie können sich diese Betriebsanleitung auch von der Homepage von Siemens herunterladen.





001 TB56..TB76..sensorSecure/12/11
de,en,fr,es,nl,tr,it,pt,el

en

Thank you for buying the "sensorSecure" steam iron from Siemens.

This iron has been designed according to ecological criteria, related to the sustainable development; analyzing its whole lifecycle, from material selection to its later reusing or recycling; evaluating the improvement possibilities, from a technical, economical and environmental point of view.

This appliance has been designed exclusively for domestic use and must not be used for industrial purposes.

Carefully read through the operating instructions for the appliance and safeguard them for future reference.

General safety warnings

⚠ ***Danger of electric shocks or fire!***

This appliance is to be connected to the mains supply and used in accordance with the information stated on its specifications plate.

Never plug the appliance into the mains supply if the cable or the appliance itself shows visible signs of damage.

This appliance must be connected to an earthed socket. If it is absolutely necessary to use an extension cable, make sure that it is suitable for 16A or more and has a socket with a earth connection.

In order to avoid that, under unfavourable mains conditions, phenomena like transient voltage drops or lighting fluctuations can happen, it is recommended that the iron is connected to a power supply system with a maximum impedance of 0.27 Ω.

If necessary, the user can ask the public power supply company for the system impedance at the interface point.

Keep the appliance out of children's reach.

This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

The appliance must be used and placed on a stable surface.

When placed in the upright position or in a support, make sure that the surface on which the support stands is stable.

The iron should not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking water. In these cases, it must be checked by an authorized Technical Service Centre before it can be used again.

Remove the plug form the socket before filling the appliance with water or before pouring out the remaining water after use.

Never immerse the iron in water or any other fluid.

Only for Mod. TB56. The appliance must never be placed under the tap to fill the water.

Do not leave the appliance exposed to weather conditions (rain, sun, frost, etc.)

The electrical plug must not be removed from the socket by pulling the cable.

Unplug the appliance from the mains supply after each use, or if a fault is found.

With the aim of avoiding dangerous situations, any work or repair that the appliance may need, e.g. replacing a faulty mains cable, must only be carried out by qualified personnel from an Authorised Technical Service Centre.

Unplug the iron from the mains supply when you have to leave the iron unattended.

Important warnings

Do not allow the power cord to come into contact with the soleplate when it is hot.

Store the iron in upright position.

Do not use descaling agents (unless they have been advised by Siemens), they can damage the appliance.

Never use sharp objects or abrasive products to clean the soleplate or any other part of the appliance.

To keep the soleplate in good condition, do not allow it to come into contact with metal objects. Do not use scourers or chemical products to clean the soleplate.

Before using the iron for the first time

Remove any label or protective covering from the soleplate.

With the iron unplugged, fill in the tank of the iron with tap water and set the temperature control dial to "max"

Plug in the appliance to the mains. When the steam iron has reached the desired temperature (pilot light switches off), start steaming by setting the steam regulator to the maximum steam setting and by repeatedly pressing the button ⊛.

When using the steam function for the first time, do not apply it on the laundry, as there could still be dirt in the steam dispenser.

When turned on for the first time, your new iron may smell and emit a little smoke and a few particles; this will stop after a few minutes.

How to use the iron

Check the recommended ironing temperature in the label on the garment. If you don't know what kind or kinds of fabric a garment is made of, determine the right ironing temperature by ironing a part that will not be visible when you wear or use the garment.

Start ironing the garments that require the lowest ironing temperature, such as those made of synthetic fibres.

Silk, wool or synthetic materials: iron the reverse side of the fabric to prevent shiny patches.

•	Synthetics
••	Silk-Wool
•••	Cotton-Linen

Filling the water tank

ℹ ***Set the steam regulator to the ⊗ position and unplug the iron from the mains!***

Use only clean water from the tap without mixing anything with it. The addition of other liquids, such as perfume, will damage the appliance.

Any damage caused by the use of the aforementioned products will make the guarantee void.

Do not use condensation water from tumble dryers, air conditionings or similar. This appliance has been designed to use normal tap water.

To prolong the optimum steam function, mix tap water with distilled water 1:1. If the tap water in your district is very hard, mix tap water with distilled water 1:2.

To prevent spillage of water out of the appliance in vertical position, **never fill beyond the "max" water level mark!**

Getting ready (1)

Remove any labels or protective coverings from the soleplate.

Ironing without steam (2)

Ironing with steam (3)

Only when the temperature control dial is placed in the areas with the steam symbol.

Spray (4)

Do not use the Spray function with silk.

Shot of Steam (5)

Set the temperature control dial to at least the "•••" position

Interval between shots of steam should be 5 seconds.

Vertical Steam (6)

Do not iron clothing while it is being worn!

Never direct the steam at persons or animals!

Interval between shots should be 5 seconds.

Wait 10 seconds after each 4 shot cycle.

Multiple descaling system (7)

Depending on the model, this range is equipped with the "AntiCalc" (=component 1 + 2 + 3).

1. self-clean

Each time you use the steam regulator, the "self-clean" system cleans the mechanism of scale deposits.

2. calc'n clean

The "calc'n clean" function helps to remove scale particles out of the steam chamber. Use this function approximately every 2 weeks, if the water in your area is very hard.

1. Unplug the iron from the mains socket, set the steam regulator to the ⊗ position and fill the water tank with water.
2. Set the temperature selector to the "max" position and plug in the iron.
3. After the necessary warm-up period, the pilot light goes out. Then, unplug the iron.
4. Hold the iron over a sink. Press the "clean" button and gently shake the iron. Boiling water and steam will come out, carrying scale or deposits that might be there.
5. When the iron stops dripping, release the button, plug the iron in and heat it up again until the remaining water has evaporated.
6. Repeat the process if the iron still contains impurities.

3. anti-calc

The "anti-calc" cartridge has been designed to reduce the build-up of scale produced during steam ironing, helping to extend the useful life of your iron. Nevertheless the "anti-calc" cartridge cannot remove all of the scale that is produced naturally over time.

"sensorSecure" (8)

The "sensorSecure" function switches off the iron when the handle is no longer gripped, thus increasing safety and saving energy.

After plugging in the appliance, this function will be inactive for the first two minutes while the iron heats up to the set temperature.

Immediately after releasing the handle of the iron, the pilot light at the front of the handle will start flashing, indicating that the iron is about to switch itself off.

If the iron handle is not gripped again within 10 sec. it will shut off automatically.

When the handle is gripped again, the iron will automatically switch itself back on and will start heating again. The pilot light at the front of the handle will stop flashing and will show a continuous light.

Important:

If the iron is left unattended for more than ten minutes, once the handle is momentarily or continuously gripped again, the initial two minute heat up process will start again.

Anti-drip system (9)

(Depending on model)

If the temperature is set too low, the steam is automatically switched off to avoid dripping.

Fabric-protection soleplate cover (10)

(Depending on the model)

The fabric-protection is used for steam-ironing delicate garments at maximum temperature without damaging them.

Use of the protector also does away with the need for a cloth to prevent shine on dark materials.

It is advisable to first iron a small section on the inside of the garment to see if it is suitable.

To attach the fabric protector to the iron, place the tip of the iron into the end of the fabric protector and press the rear of the protector upward until you hear a click. To release the fabric protector, pull down on the clip at the rear and remove the iron.

The fabric-protection soleplate cover may be purchased from the customer service or specialist shops:

Accessory code (After-sales)	Name of accessory Protect cover soleplate
464851	TZ15100

Storing (11)

Set the steam regulator to the ⊗ position

Cleaning (12)

Tips on disposing of a used appliance

Before throwing a used appliance away, you should first make it noticeably inoperable and be certain to dispose of it in accordance with current national laws. Your Retailer, Town Hall or Local Council can give you detailed information about this.

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/CE –concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Tips to help you save energy

Steam production consumes the most energy. To help minimise the energy used, follow the advice below:

• Start by ironing the fabrics that require the lowest ironing temperature.

Check the recommended ironing temperature in the label on the garment.

• Regulate the steam according to the selected ironing temperature, following the instructions in this manual.

• Only use steam if necessary. If possible, use the spray function instead.

• Try to Iron the fabrics while they are still damp and reduce the steam setting. Steam will be generated from the fabrics rather than the iron. If you tumble dry your fabrics before ironing them, set the tumble drier on the 'iron dry' programme.

• If the fabrics are damp enough, turn off the steam regulator completely.

• Stand the iron upright during pauses. Resting it horizontally with the steam regulator on generates wasted steam.

Trouble shooting guide for minor issues

Problem	Probable cause	Solution
The iron does not heat up.	1. Temperature control dial in very low position. 2. No mains supply.	1. Turn to a higher position. 2. Check with another appliance or plug the iron into a different socket.
The lamp at the back of the water tank does not switch on	1. The iron is cooling. 2. The iron does not heat up.	1. Wait until the heating cycle is completed. 2. See previous paragraph.
The clothes tend to stick.	1. The temperature is too high.	1. Turn the temperature control dial down and wait until the iron has cooled down.
Water comes out together with steam.	1. Temperature regulator in very low position. 2. Steam regulator in very high position with low temperature.	1. Turn the temperature control dial regulator to a higher position and wait until the operating indicator switches off. 2. Turn the steam regulator to a lower position.
Steam does not come out.	1. Steam regulator in closed position ⊗. 2. No water in the tank. 3. The temperature is too low. Anti-drip system not activated.	1. Turn the steam regulator to an open steam position. 2. Fill the tank. 3. Set a higher temperature if compatible with the fabric.
Spray does not work.	1. No water in the tank. 2. Obstructed mechanism.	1. Fill the water tank. 2. Contact the Technical Service.
Water drips out of the soleplate.	1. The steam regulator is not properly closed.	1. Ensure the steam regulator is set to the position ⊗. Do not forget to empty the tank when you have finished ironing.

Problem	Probable cause	Solution
Smoke comes out when connecting the iron for the first time.	1. Lubrication of some of the internal parts.	1. This is normal and will stop after a few minutes.

You can download this manual from the local homepages of Siemens

fr

Nous vous remercions d'avoir acheté le fer à vapeur 'sensorSecure' de Siemens.

Ce fer à repasser a été conçu selon les critères écologiques de développement durable: à partir de l'analyse de son cycle de vie depuis la sélection des matériaux jusqu'à leur réutilisation ou recyclage; en tenant compte des possibilités d'amélioration d'un point de vue technique, économique et environnemental.

Cet appareil est exclusivement conçu pour une utilisation domestique et ne doit en aucun cas être utilisé à des fins industrielles.

Lisez attentivement le mode d'emploi de l'appareil et conservez-le pour une consultation ultérieure.

Avertissements de sécurité

⚠ ***Risque de décharge électrique ou d'incendie!***

Cet appareil ne doit être branché et utilisé qu'avec un réseau électrique, conformément aux informations indiquées sur sa plaque signalétique.

Ne branchez jamais l'appareil à l'installation électrique si le câble ou l'appareil présente des dommages apparents.

Cet appareil doit être obligatoirement branché sur une prise électrique avec terre. Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous qu'elle soit bipolaire (16A ou plus) avec conducteur relié à la terre.

Afin d'éviter que sous des circonstances défavorables du réseau électrique il se produise des phénomènes comme une variation de la tension et le clignotement de l'éclairage, il est recommandé que le fer à vapeur soit déconnecté du réseau avec une impédance maximale de 0.27 Ω. Pour plus d'information, veuillez consulter l'entreprise distributrice de l'énergie électrique.

Tenez l'appareil hors de portée des enfants.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) présentant une aptitude physique, sensorielle ou mentale qui ne leur permet pas un usage en toute sécurité, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles aient été formées à son utilisation par une personne responsable.

Assurez-vous que les enfants ne puissent jouer avec l'appareil.

L'appareil doit être posé et utilisé sur une surface stable.

Lorsqu'il est placé sur son talon ou repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle celui-ci repose est stable.

Ne pas utiliser le fer à repasser s'il est tombé, s'il présente des dommages apparents ou s'il fuit. Dans ces cas, faites examiner l'appareil par un centre d'assistance technique agréé avant toute réutilisation.

Débranchez la prise de courant avant de remplir l'appareil d'eau ou de vider l'eau restante après utilisation.

Ne plongez jamais le fer à repasser dans l'eau ou tout autre liquide.

Uniquement sur modèle Mod. TB56. Ne placez jamais l'appareil sous le robinet pour le remplir d'eau.

N'exposez jamais l'appareil aux intempéries (pluie, soleil, gelée, etc.).

Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble.

Débranchez l'appareil du bloc d'alimentation secteur après chaque utilisation ou en cas de défaut suspecté.

Afin d'éviter les situations dangereuses, toute maintenance ou réparation nécessaire de l'appareil, par ex. le remplacement d'un câble secteur défectueux, doit uniquement être effectuée par le personnel qualifié d'un centre d'assistance technique agréé.

Débranchez le fer à repasser du bloc d'alimentation secteur si vous devez le laisser sans surveillance.

Avertissements importants

Ne laissez pas le cordon d'alimentation entrer en contact avec la semelle lorsqu'elle est chaude.

Rangez le fer à repasser en position verticale.

N'utilisez pas de produits de détartrage (sauf ceux recommandés par Siemens) car ils risquent d'endommager l'appareil.

N'utilisez jamais de produits abrasifs pour nettoyer la semelle ou toute autre partie de l'appareil.

Évitez le contact de la semelle avec tout objet métallique afin de ne pas l'endommager. N'utilisez jamais une éponge abrasive ou des produits chimiques pour nettoyer la semelle.

Avant la première utilisation du fer à repasser

Retirez toute étiquette ou élément de protection de la semelle.

Avant de brancher l'appareil, remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet et réglez le thermostat sur 'max'.

Branchez l'appareil au bloc d'alimentation secteur. Lorsque le fer à vapeur a atteint la température souhaitée (le voyant lumineux s'éteint), faites évaporer l'eau en réglant le régulateur de vapeur sur la position de vapeur maximum et en appuyant plusieurs fois sur le bouton ⊛.

Lors de la première utilisation de la fonction vapeur, n'appliquez pas le fer à repasser sur le linge car le compartiment à vapeur peut encore contenir des impuretés.

Lorsqu'il est utilisé pour la première fois, votre nouveau fer à repasser peut dégager un peu de fumée et des odeurs; également des particules à travers la semelle, mais ceci est normal et ne se reproduira plus.

Utilisation du fer à repasser

Sélectionnez la température de repassage recommandée sur l'étiquette de l'article. En cas de doute quant à la composition d'un vêtement, déterminez la température de repassage appropriée en repassant une zone cachée lorsque vous porterez ou utiliserez l'article. Commencez à repasser les articles qui nécessitent la température de repassage la plus basse, comme ceux en fibres synthétiques.

Soie, laine ou matières synthétiques: repassez le tissu sur l'envers pour éviter l'apparition de taches.

•	Synthétiques
••	Soie- laine
•••	Coton – lin

Remplissage du réservoir d'eau

ℹ ***Réglez le régulateur de vapeur sur la position ⊗ et débranchez le fer à repasser de la prise de courant!***

Utilisez uniquement de l'eau du robinet sans la mélanger à quoi que ce soit d'autre. L'ajout de tout autre liquide, comme du parfum, endommagera l'appareil.

Tout dommage provoqué par l'emploi des produits mentionnés annulera la garantie.

N'utilisez pas l'eau de condensation des sèche-linge, climatiseurs ou autres appareils similaires. Cet appareil a été conçu pour utiliser l'eau claire du robinet.

Pour prolonger et optimiser la fonction vapeur, mélangez l'eau du robinet avec la même quantité d'eau distillée 1:1. Si l'eau du robinet de votre région est très calcaire, mélangez l'eau du robinet avec le double d'eau distillée 1:2.

Pour éviter quelconque déversement d'eau en position verticale, **ne jamais remplir le réservoir d'eau au-delà du marquage de remplissage maximal 'max'!**

Préparation pour le repassage (1)

Retirez la protection ou toute étiquette de la semelle.

Repassage sans vapeur (2)

Repassage à la vapeur (3)

Uniquement lorsque le thermostat est placé dans les zones marquées du symbole de la vapeur.

Jet d'eau (4)

N'utilisez pas la fonction jet d'eau avec la soie.

Jet de vapeur (5)

Réglez le thermostat au moins sur la position '•••'.

Respectez un intervalle de 5 secondes entre les jets de vapeur.

Dé froissement vertical (6)

Un vêtement ne doit pas être repassé qu'il est porté par une personne!

Ne dirigez en aucun cas le jet de vapeur sur des personnes ou des animaux!

Respectez un intervalle de 5 secondes entre chaque jet de vapeur.

Attendez 10 secondes après chaque cycle de 4 jets.

Système de détartrage multiple (7)

Selon le modèle, cette gamme est équipée du système de détartrage 'AntiCalc' (= composant 1 + 2 + 3).

1. self-clean

À chaque fois que vous utilisez le régulateur de vapeur, le système 'self-clean' élimine les dépôts calcaires dans le mécanisme.

2. calc'n clean

La fonction 'calc'n clean' aide à retirer les dépôts de tartre à l'extérieur du réservoir de vapeur. Utiliser cette fonction environ toutes les deux semaines si l'eau est très calcaire dans votre région.

1. Débrancher le fer à repasser de la prise électrique, régler le régulateur de vapeur sur la position ⊗, puis remplir le réservoir d'eau avec de l'eau.
2. Régler le sélecteur de température sur la position 'max', et brancher le fer à repasser.
3. Après le temps de chauffe nécessaire, le voyant lumineux s'éteint. Puis, débrancher le fer à repasser.
4. Tenir le fer à repasser au dessus d'un évier. Appuyer sur le bouton 'clean' puis secouer le fer à repasser délicatement. De l'eau bouillante et de la vapeur vont s'en échapper, ainsi que quelques dépôts calcaires éventuels.
5. Lorsque le fer à repasser arrête de couler, relâcher le bouton, brancher le fer à repasser et le faire chauffer à nouveau jusqu'à ce que l'eau restante se soit évaporée.
6. Recommencer si le fer à repasser contient toujours des impuretés.

3. anti-calc

La cassette 'anti-calc' a été conçue pour réduire l'accumulation de tartre produit lors du repassage à la vapeur et prolonger ainsi la durée de vie utile de votre fer à repasser. Cependant, la cassette anticalcaire ne peut pas supprimer tout le tartre qui est produit naturellement au fil du temps.

,sensorSecure' (8)

La fonction 'sensorSecure' éteint le fer à repasser quand la poignée n'est plus saisie, ce qui augmente la sécurité et économise de l'énergie.

Après avoir branché l'appareil, cette fonction sera inactive les 2 premières minutes jusqu'à ce que l'appareil atteigne la température réglée.

Immédiatement après relâché la poignée du fer à repasser, le voyant lumineux situé sur la partie avant de la poignée commencera à clignoter, ce qui indique que le fer à repasser est sur le point de s'éteindre.

Si la poignée du fer à repasser n'est pas à nouveau saisie dans les dix secondes, celui-ci s'éteindra automatiquement.

Quand la poignée est saisie à nouveau, le fer à repasser se rallumera et recommencera à chauffer. Le voyant lumineux situé sur la partie avant de la poignée cessera de clignoter et affichera une lumière continue.

Important:

Si le fer à repasser est laissé sans surveillance pendant plus de dix minutes, quand la poignée est momentanément ou constamment saisie, le processus initial de chauffage de deux minutes reprendra.

Système anti-goutte (9)

(Selon le modèle)

Si le niveau de réglage de la température est trop bas, ce système empêche tout suintement à travers la semelle.

Semelle de protection textile (10)

(selon le modèle)

Ce protège-tissu sert à repasser à la vapeur des vêtements délicats, sans les abîmer et à température maximum.

Utilisez le protège-tissu pour éviter tout aspect lustré sur les tissus foncés.

Il est recommandé de repasser au préalable une petite section à l'intérieur du vêtement pour s'assurer que le fer est adapté à ce type de tissu.

Pour installer le protège-tissu au fer, placez le bout du fer dans l'extrémité du protège-tissu et exercez une pression ascendante sur l'arrière de celui-ci jusqu'à entendre un clic . Pour ôter le protège-tissu, tirez le clip situé à l'arrière vers le bas et retirez le fer.

La semelle de protection en tissu est disponible auprès du service après-vente et dans tous les magasins spécialisés:

Code de l'accessoire (Service après-vente)	Nom de l'accessoire (Commerces spécialisés)
464851	TZ15100

Rangement (11)

Placez le régulateur de vapeur sur la position ⊗.

Nettoyage (12)

Conseils relatifs à la mise au rebut d'un appareil usagé

Avant de jeter un appareil usagé, vous devez d'abord le rendre inutilisable et vous assurer qu'il est mis au rebut conformément à la réglementation en vigueur dans votre pays. Pour obtenir des informations détaillées à ce sujet, vous pouvez contacter votre vendeur habituel, votre mairie ou conseil municipal.

L'étiquetage de cet appareil est conforme à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

La directive détermine les conditions de retour et de recyclage des appareils usagés, qui sont applicables à l'ensemble de la Communauté Européenne.

Conseils pour l'économie d'énergie

La majeure quantité d'énergie consommée par un fer à vapeur est dissipée en vapeur d'eau. Pour en réduire la consommation, vous devez suivre les conseils suivants:

• Commencez toujours par les vêtements dont les tissus requièrent une température de repassage inférieure. Pour cela veuillez consulter l'étiquette du vêtement.

• Régulez le débit en vapeur d'eau en accord avec la température de repassage selectionnée, en suivant les instructions de ce manuel.

• Repassez avec vapeur si et seulement si cela est nécessaire. Si cela est possible, utilisez le jet d'eau en lieu et place de la vapeur d'eau.

• Essayez de repasser les vêtements pendant que ceux-ci sont encore humides, en réduisant le débit en vapeur d'eau de votre fer à vapeur. La vapeur sera principalement générée par les vêtements et non par le fer à vapeur. Si vous utilisez un sèche-linge avant le repassage, se lectionnez un programme adéquat pour le séchage en tenant en compte le repassage comme étape postérieure.

• Si les vêtements sont suffisaments humides, positionnez le régulateur de débit de vapeur sur la position d'annulation de production de vapeur d'eau.

• Pendant les pauses de repassage, positionnez le fer à vapeur en position verticale adossée sur son talon. Si vous laissez le fer à vapeur en position horizontale avec le régulateur de vapeur d'eau ouvert, cela conduit à la production innécessaire de vapeur engendrant sa perte par la même occasion.

Guide de dépannage

Problème	Cause probable	Solution
Le fer à repasser ne chauffe pas.	1. Thermostat réglé sur une position très basse. 2. Pas d'alimentation secteur.	1. Réglez le thermostat sur une position plus élevée. 2. Testez avec un autre appareil ou branchez le fer à repasser dans une autre prise.
Le voyant situé sur la partie arrière du réservoir d'eau ne s'allume pas"	1. Le fer à repasser est en train de refroidir. 2. Le fer à repasser ne chauffe pas.	1. Attendez la fin du cycle de chauffe. 2. Voir paragraphe précédent.
Les vêtements ont tendance à coller.	1. Température trop élevée.	1. Réglez le thermostat sur une température inférieure et attendez que le fer à repasser refroidisse.
De l'eau sort avec la vapeur.	1. Thermostat réglé sur une position très basse. 2. Régulateur de vapeur réglé sur une position très élevée avec une température basse.	1. Réglez le thermostat sur une position plus élevée et attendez que le voyant lumineux s'éteigne. 2. Réglez le régulateur de vapeur sur une position plus basse.

Problème	Cause probable	Solution
La vapeur ne sort pas.	1. Régulateur de vapeur en position fermée ⊗. 2. Pas d'eau dans le réservoir. 3. Température trop basse. Système anti-goutte non activé.	1. Réglez le régulateur de vapeur sur la position de vapeur ouverte. 2. Remplissez le réservoir. 3. Réglez sur une température plus élevée, si le tissu le permet.
Le jet d'eau ne fonctionne pas.	1. Pas d'eau dans le réservoir. 2. Mécanisme obstrué.	1. Remplissez le réservoir. 2. Contactez le service technique.
De l'eau goutte de la semelle avant de brancher le fer à repasser.	1. Le régulateur de vapeur n'est pas bien fermé.	1. Veillez à placer le régulateur de vapeur sur la position ⊗. N'oubliez pas de vider le réservoir lorsque vous avez fini de repasser.
Le fer à repasser dégage des fumées et des odeurs quand il branché pour la première fois.	1. Lubrification des mécanismes internes.	1. Ceci est normal et disparaîtra dans peu de temps.

Vous pouvez télécharger ce manuel sous la page d'accueil de Siemens

es

Le agradecemos la compra de la plancha a vapor "sensorSecure" de Siemens.

Esta plancha ha sido diseñada de acuerdo a criterios ecológicos adaptados al desarrollo sostenible, analizando todo su ciclo de vida, desde la selección de materiales hasta su posterior reutilización o reciclado, evaluando las posibilidades de mejora desde el punto de vista técnico, económico y medioambiental.

El presente aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico, quedando por tanto excluido el uso industrial del mismo.

Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior.

Advertencias generales de seguridad

⚠ ***¡Peligro de sacudidas eléctricas e incendio!***

Conecte y use el aparato sólo en una red eléctrica en conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.

No conecte el aparato a la red eléctrica en caso de presentar el cable de conexión o el aparato mismo huellas visibles de desperfectos.

Esta plancha debe conectarse obligatoriamente a un enchufe con toma de tierra. Si utiliza un alargador, compruebe que sea bipolar (16A.) con toma de tierra.

Para evitar que bajo circunstancias desfavorables de la red se puedan producir fenómenos como la variación de la tensión y el parpadeo de la iluminación, se recomienda que la plancha sea conectada a una red con una impedancia máxima de 0.27 Ω. Para más información, consulte con su empresa distribuidora de energía eléctrica

Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o falta de experiencia y conocimiento a menos que hayan sido instruidas respecto a su uso por una persona responsable.

Los niños deberán ser vigilados para asegurar que no juegan con el aparato.

La plancha tiene que utilizarse y colocarse sobre una superficie estable.

Cuando se coloque sobre su talón o soporte, asegurarse de que la superficie sobre la que se coloca el soporte es estable.

No ha de utilizar la plancha si se ha caído, si hay señales visibles de daño o si existe fuga de agua. En estos casos, hágala revisar por el Servicio Técnico Autorizado antes de volverla a usar.

Desconecte el enchufe de la red antes de llenar el aparato con agua o antes de retirar el agua restante tras su utilización.

No sumerja la plancha en agua o en cualquier otro líquido.

Sólo para el modelo TB56. No coloque el aparato bajo el grifo para llenar el depósito de agua.

No deje el aparato expuesto a la intemperie (lluvia, sol, escarcha, etc)

No desenchufe el aparato de la toma de corriente, tirando del cable.

Desconecte el aparato de la red eléctrica tras cada uso o en caso de comprobar defectos en el mismo.

Con objeto de evitar posibles situaciones de peligro, las reparaciones e intervenciones que debieran efectuarse en el aparato, por ejemplo la sustitución del cable de conexión, sólo podrán ser ejecutadas por personal especializado del Servicio Técnico Autorizado.

No deje la plancha sin vigilancia cuando esté conectada a la alimentación.

Avisos importantes

No permita el contacto del cable de red con la suela caliente.

Guarde la plancha en posición vertical.

No utilice productos descalcificantes (si no es recomendado por Siemens), pueden dañar el aparato.

No utilice objetos cortantes o abrasivos para la limpieza de la suela y otras partes del aparato.

Para mantener la suela suave, evite que entre en contacto con objetos metálicos. No utilice nunca estropajos ni productos químicos para limpiar la suela.

Antes de usar la plancha por vez primera

Retire cualquier etiqueta o tapa de protección de la suela.

Con la plancha desenchufada, llene el depósito de la plancha con agua de la red y coloque el regulador de temperatura en la posición "max"

Enchufe el aparato y cuando la plancha alcance la temperatura seleccionada (el indicador luminoso se apaga), haga evaporar el agua colocando el regulador de vapor en la posición de vapor máximo y accionando repetidas veces el mando ⊛.

Al utilizar por primera vez el vapor, hágalo fuera de la ropa por si hubiese algo de suciedad en la cámara de vapor.

Durante el primer uso, la plancha puede desprender algunos humos y olores; así como partículas a través de la suela, esto es normal y cesarán en pocos minutos.

Manera de usar la plancha

Compruebe en la etiqueta de la prenda la temperatura recomendada de planchado. Si no sabe de qué tipos de tejido está compuesta la prenda, determine la temperatura correcta, planchando una parte de la prenda que no se vea cuando la use o la lleve puesta.

Empiece planchando las prendas que requieran la temperatura más baja de planchado como las de fibras sintéticas.

•	Sintéticos
••	Seda - lana
•••	Algodón - lino

Seda, lana y materiales sintéticos: planche las prendas por el revés para evitar que se produzcan manchas.

Llenar de agua el depósito

ℹ ***Colocar el regulador del vapor en la posición ⊗ y extraer el enchufe de la toma de corriente!***

Use sólo agua limpia de red, sin aditivos de ningún tipo. Añadir cualquier otro líquido, como perfume, puede ocasionar daños en el aparato.

Cualquier daño causado por el uso de los productos anteriormente citados, provocará la anulación de la garantía.

No utilice agua de condensación de secadoras, aires acondicionados o similares.

Su plancha ha sido diseñada para usar agua de grifo.

Para que la función de la salida del vapor funcione de forma óptima durante más tiempo, mezcle agua de red con agua destilada en proporción 1:1. Si el agua de su zona en muy dura, mezcle agua de red con agua destilada en proporción 1:2.

Para evitar derrame de agua en posición vertical, **no llenar nunca la plancha por encima de la marca de llenado máximo "max"!**

Preparación para el planchado (1)

Retire todos los protectores o etiquetas de la plancha.

Planchado sin vapor (2)

Planchado con vapor (3)

Solamente con el regulador de temperatura en las zonas marcadas con el símbolo de vapor.

Spray (4)

No use el spray sobre sedas.

Golpe de vapor (5)

Coloque el regulador de temperatura al menos en la posición "•••".

El intervalo entre pulsaciones debe ser de 5 segundos.

Vapor vertical (6)

No proyecte el vapor sobre ropa puesta.

No dirija el vapor a personas o animales

El intervalo entre pulsaciones debe ser de 5 segundos.

Espere 10 segundos tras cada ciclo de 4 pulsaciones.

Sistema de descalcificación múltiple (7)

Dependiendo del modelo, esta gama está equipada con los sistemas antical "AntiCalc" (=componentes 1 + 2 + 3).

1. self-clean

Cada vez que utilice el regulador de vapor, el sistema "self-clean" limpia los sedimentos de cal del mecanismo.

2. calc'n clean

La función "calc'n clean" ayuda a eliminar partículas de cal de la cámara de vapor. Si el agua de su zona es muy dura, utilice esta función cada 2 semanas aproximadamente.

1. Desconecte la plancha de la red, coloque el regulador de vapor en la posición ⊗ y llene el depósito de agua.
2. Coloque el regulador de temperatura en la posición "max" y conecte la plancha.
3. Una vez transcurrido el periodo de calentamiento necesario (la lámpara piloto se apaga), desenchufe la plancha.
4. Sujete la plancha sobre un fregadero. Apriete el botón "clean" y sacuda suavemente el aparato. Saldrá vapor y agua hirviendo, arrastrando partículas de cal y sedimentos si los hay.
5. Cuando la plancha deje de gotear, suelte el botón, enchufe y caliente la plancha hasta evaporar los restos de agua.
6. Repita este proceso si la plancha todavía contiene impurezas.

3. anti-calc

El cartucho "anti-calc" ha sido diseñado para reducir la acumulación de cal que se produce durante el planchado con vapor y, de este modo, prolongar la vida útil de su plancha. Sin embargo, tenga en cuenta que el cartucho "anti-calc" no detendrá en su totalidad el proceso natural de acumulación de cal.

"sensorSecure" (8)

La función "sensorSecure" desconecta la plancha cuando no se está agarrando el asa de la plancha, incrementando de este modo la seguridad y el ahorro de energía.

Este función permanecerá desactivada durante los dos primeros minutos después de enchufar la plancha, mientras ésta alcanza la temperatura de funcionamiento selecccionada.

En el caso de que el asa de la plancha no sea asida, o después de soltar la mano del asa, la lámpara situada en la parte frontal del asa comenzará a parpadear, indicando que la plancha está a punto de apagarse. Si el asa no vuelve a agarrarse, la plancha se apagará automáticamente diez segundos después de haberla soltado.

Al agarrar el asa nuevamente, la plancha volverá a conectarse y a calentarse. La lámpara situada en el frontal del asa dejará de parpadear y lucirá de forma continua.

Importante:

Si la plancha se deja desatendida durante más de diez minutos, una vez que el asa es nuevamente agarrada de forma momentánea o contínua, la plancha volverá a conectarse, pero el proceso de calentamiento inicial de dos minutos de duración volverá a comenzar.

Sistema antigoteo (9)

(Dependiendo del modelo)

Este sistema impide la salida de agua por la suela si la temperatura de esta es demasiado baja.

Suela de protección textil (10)

(Dependiendo del modelo)

La protección textil se utiliza para el planchado con vapor a máxima temperatura de prendas delicadas, evitando que estas se dañen a elevadas temperaturas.

Así mismo, la utilización del protector elimina el uso de un trapo para evitar brillos en tejidos oscuros.

Se recomienda planchar primero una pequeña parte por el reverso para verificar que el planchado es el deseado.

Para acoplar la suela protectora textil a la plancha, coloque la puntera de la plancha en el interior de la punta de la suela protectora textil y presione la parte posterior de la suela protectora textil hasta que se oiga un "clic". Para soltar la suela protectora textil tirar de la pestaña trasera y sacar la plancha.

La suela de protección textil puede adquirirla en el servicio postventa o en comercios especializados:

Código del accesorio (Servicio postventa)	Nombre del accesorio (Comercios especializados)
464851	TZ15100

Almacenaje (11)

Coloque el regulador de vapor en la posición ⊗.

Limpieza (12)

Consejos para la evacuación del aparato usado

Antes de deshacerse de su aparato usado deberá inutilizarlo de modo visible, encargándose de su evacuación en conformidad a las leyes nacionales vigentes. Solicite una información detallada a este respecto a su Distribuidor, Ayuntamiento o Administración local.

Este aparato está marcado con el símbolo de la Directiva Europea 2002/96/CE relativa al uso de aparatos eléctricos y electrónicos (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

Consejos para el ahorro de energía

La mayor cantidad de energía consumida por una plancha se destina a la producción de vapor. Para reducir el consumo, siga los siguientes consejos :

• Comience siempre por las prendas cuyos tejidos requieren una menor temperatura de planchado. Para ello, consulte la etiqueta de la prenda.

• Regule la salida de vapor de acuerdo con la temperatura de planchado selecccionada, siguiendo las instrucciones de este manual.

• Planche con vapor solamente si es estrictamente necesario.

Si es posible, use la salida de spray en lugar del vapor

• Procure planchar las prendas mientras éstas están todavía húmedas, reduciendo la salida de vapor de la plancha.

El vapor será generado principalmente por las prendas en lugar de por la plancha.

Si utiliza secadora antes del planchado, seleccione un programa adecuado para el secado con posterior planchado.

• Si las prendas están suficientemente húmedas, coloque el regulador de salida de vapor en la posición de anulación de la producción de vapor.

• Durante las pausas de planchado, coloque la plancha en posición vertical apoyada sobre su talón.

Dejarla en posición horizontal con el regulador de vapor abierto conduce a la producción innecesaria de vapor y a su pérdida.

Soluciones para pequeños problemas

Problema	Causa probable	Solución
La plancha no calienta.	1. El regulador de temperatura está en posición muy baja. 2. No hay corriente de red.	1. Regule a temperatura más alta. 2. Compruebe con otro aparato o conecte la plancha en un enchufe diferente.

Problema	Causa probable	Solución
La lámpara en la parte trasera del tanque de agua no se ilumina.	1. La plancha está enfriándose. 2. La plancha no calienta.	1. Espere: ciclo de calentamiento. 2. Vea apartado anterior.
La ropa tiende a pegarse.	1. La temperatura es demasiado alta.	1. Regule a temperatura más baja y espere a que la plancha se enfríe.
Sale agua con el vapor.	1. El regulador de temperatura está en una posición muy baja. 2. El regulador de vapor está alto con una temperatura baja.	1. Regule a temperatura más alta, si el tejido lo permite y espere a que el indicador luminoso se apague. 2. Colo que el regulador de vapor en posición más baja.
No sale vapor	1. El regulador de vapor está en posición cerrado ⊗. 2. No hay agua en el depósito. 3. La temperatura está demasiado baja. El sistema antigoteo no está activado	1. Mueva el regulador de vapor a una posición de vapor abierta. 2. Llene de agua el depósito. 3. Regule a temperatura más alta, si el tejido lo permite.
No funciona el spray.	1. No hay agua en el depósito. 2. Mecanismo obstruido.	1. Llene el depósito de agua. 2. Consulte al Servicio Técnico.
Gotea agua por la suela antes de enchufar la plancha.	1. El regulador de vapor no esta bien cerrado.	1. Asegúrese de poner el regulador de vapor en la posición ⊗. No olvide vaciar el depósito al terminar el planchado.
Se desprenden humos y olores al conectar la plancha por primera vez.	1. Engrase de algunas piezas internas.	1. Esto es normal y cesarán en pocos minutos.

Este manual puede ser descargado desde la página local de Siemens

nl

Dank u voor de aanschaf van het "sensorSecure" stoomstrijkijzer van Siemens.

Dit strijkijzer is ontwikkeld op basis van ecologische criteria met betrekking tot duurzame ontwikkeling. Hierbij werd de volledige levenscyclus geanalyseerd, van materiaalkeuze tot later hergebruik of recycling. Er werd vanuit technisch, economisch en milieutechnisch oogpunt gekeken naar mogelijk te verbeteren punten.

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en mag niet gebruikt worden voor industriële doeleinden.

Lees de gebruiksinstructies voor het apparaat zorgvuldig en bewaar ze voor gebruik in de toekomst.

Algemene veiligheidswaarschuwingen

⚠ ***Gevaar van elektrische schokken of brandgevaar!***

Dit apparaat moet worden aangesloten en gebruikt op een elektriciteitsnet conform de gegevens op het typeplaatje.

Steek het apparaat nooit in een stopcontact als het snoer of het apparaat zelf zichtbare tekenen van schade vertoont.

Dit apparaat moet worden aangesloten op een geaard stopcontact. Als het absoluut noodzakelijk is om een verlengkabel te gebruiken, zorg er dan voor dat deze geschikt is voor 16A of meer en een geaarde stekker heeft.

Om te vermijden dat onder ongunstige omstandigheden van het stroomvoorzieningsnet spanningsvariaties optreden of de verlichting gaat flikkeren, is het aan te bevelen het strijkijzer aan te sluiten op een net met een impedancie van maximaal 0,27 Ω. Meer informatie hierover kunt U krijgen bij uw electriciteitsbedrijf.

Houd het apparaat uit de buurt van kinderen.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand toezicht op hen houdt of hen instructies heeft gegeven.

Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.

Zet het apparaat alleen neer op een ondergrond met een stabiel oppervlak.Wanneer het apparaat in verticale stand of op de steun wordt geplaatst, zorg dat het oppervlak waarop de steun geplaatst wordt, stabiel is.

Het strijkijzer mag niet worden gebruikt als het gevallen is, als er zichtbare tekenen van schade zijn of als het water lekt. In deze gevallen moet het worden nagekeken door een erkend Technisch Servicecenter voordat het weer gebruikt kan worden.

Verwijder de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat met water te vullen of alvorens het resterende water na gebruik te verwijderen.

Dompel het strijkijzer nooit onder in water of een andere vloeistof.

Alleen voor Mod. TB56. Het apparaat mag nooit onder de kraan worden geplaatst om het te vullen met water.

Stel het apparaat niet bloot aan weersomstandigheden (regen, zon, vorst, etc.)

Trek niet aan het snoer om deze te verwijderen uit het stopcontact.

Haal de stekker uit het stopcontact na elk gebruik van het apparaat, of als een storing vermoed wordt.

Om gevaarlijke situaties te voorkomen mag u eventuele werkzaamheden of reparaties aan het apparaat, zoals het vervangen van een defect snoer, alleen laten uitvoeren door gekwalificeerde medewerkers van een erkend Technisch Servicecenter.

Haal de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact als u er geen toezicht op kunt houden.

Belangrijke waarschuwingen

Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met de hete zoolplaat.

Berg het strijkijzer op in staande positie.

Gebruik geen ontkalkingsmiddelen (tenzij ze door Siemens werden geadviseerd), ze kunnen het apparaat beschadigen.

Gebruik nooit schuurmiddelen om de zoolplaat of een ander onderdeel van het apparaat te reinigen. Om de zoolplaat glad te houden, vermijd dat deze in contact zou komen met metalen voorwerpen. Gebruik nooit schuursponzen noch chemische producten om de zoolplaat te reinigen.

Vóór het eerste gebruik van het strijkijzer

Verwijder alle labels of beschermingslaag van de voetplaat.

Vul het reservoir met kraanwater, terwijl de stekker niet in het stopcontact steekt, en stel de temperatuurregelaar in op "max"

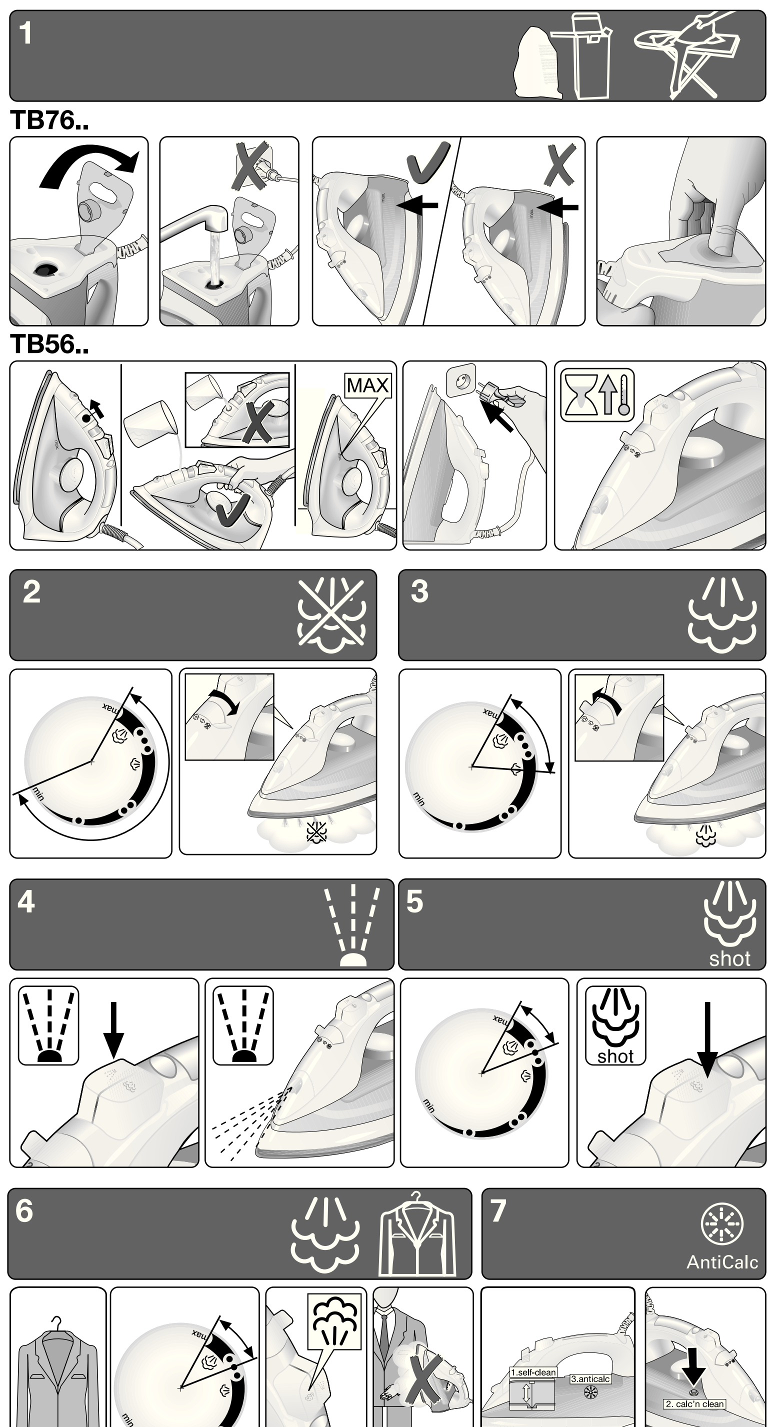
Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact. Zodra het stoomstrijkijzer de gewenste temperatuur heeft bereikt (controlelampje gaat uit), start u het stomen door de stoomregelaar op stand maximale stoom te zetten en door herhaaldelijk op de knop ⊛ te drukken.

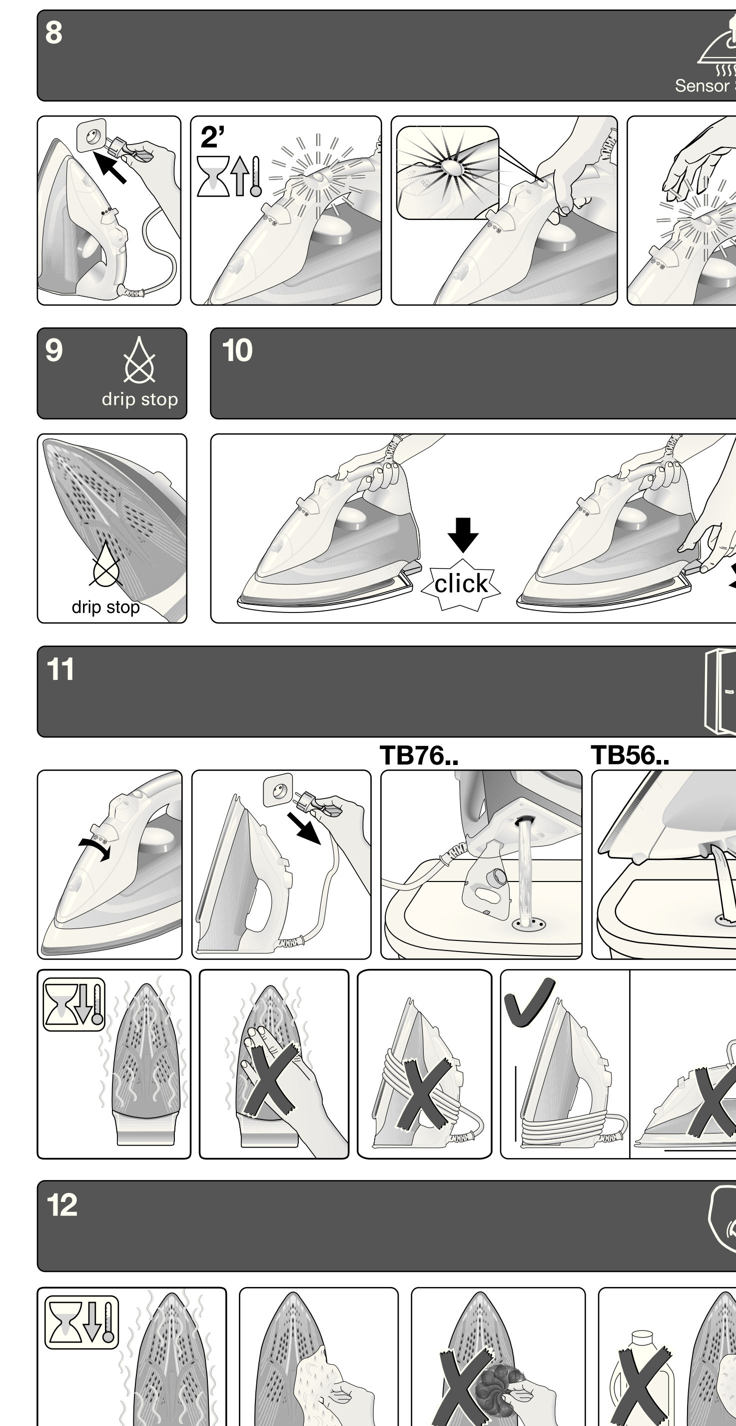
Als u de stoomfunctie voor het eerst gebruikt, richt het strijkijzer dan niet op uw strijkgoed, aangezien er nog vuil uit de stoomopeningen kan komen.

Als u uw nieuwe strijkijzer voor het eerst gebruikt, kan er een geur ontstaan en enige rook vrijkomen en ook deeltjes via de zoolplaat. Dit is normaal en zal later verdwijnen.

Gebruik van het strijkijzer

Controleer de aanbevolen strijktemperatuur op het label van het artikel. Als u niet weet van welk materiaal een artikel is gemaakt, bepaal dan de juiste strijktemperatuur door over een deel te strijken dat niet zichtbaar is als u het artikel draagt of gebruikt.





Begin met het strijken van de artikelen die met de laagste temperatuur dienen te worden gestreken, zoals artikelen die gemaakt zijn van synthetische vezels.

Zijde, wol of synthetische materialen: strijk het materiaal binnenstebuiten om vlekken te voorkomen.

•	Synthetische stof
••	Zijde – Wol
•••	Katoen – Linnen

Het waterreservoir vullen

ⓘ ***Zet de stoomregelaar ✲ op de stand en haal de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact!***

Gebruik alleen schoon water uit de kraan zonder dit ergens mee te mengen. Toevoeging van andere vloeistoffen, zoals geurstoffen, kan het apparaat beschadigen.

Elke schade die door de hiervoor vermelde producten wordt veroorzaakt, maakt de garantie ongeldig.

Gebruik geen condenswater uit een droger, airconditioning en dergelijke. Dit apparaat is ontwikkeld voor het gebruik van normaal kraanwater.

Om de optimale stoomfunctie te verlengen kunt u leidingwater mengen met een gelijke hoeveelheid gedestilleerd water. Als het kraanwater in uw woongebied erg hard is, meng het leidingwater dan met gedestilleerd water in een verhouding van 1:2.

Om te voorkomen dat water uit het apparaat loopt in vertikale positie, **reservoir nooit verder vullen dan de aanduiding "max"!**

Gebruiksklaar maken (1)

Verwijder eventuele labels of beschermingen van de zoolplaat.

Strijken zonder stoom (2)

Strijken met stoom (3)

Alleen wanneer de temperatuurregelaar is ingesteld in een gebied met het stoomsymbool .

Sproeien (4)

Gebruik de sproeifunctie niet op zijde.

Stoomstoot (5)

Zet de temperatuurregelaar minstens op stand "•••"

Laat telkens 5 seconden tussen de stoomshots.

Verticaal stomen (6)

Strijk kleding nooit terwijl u of iemand anders ze aan heeft!

Richt de stoom nooit op personen of dieren!

Laat telkens 5 seconden tussen de stoomshots.

Wacht 10 seconden na elke cyclus van 4 shots.

Meervoudig ontkalksysteem (7)

Afhankelijk van het model is deze serie uitgerust met het "AntiCalc" (=component 1 + 2 + 3).

1. self-clean

Telkens wanneer u de stoomregelaar gebruikt, maakt het "self-clean" systeem het mechanisme vrij van kalkaanslag.

2. calc'n clean

De "calc'n clean"-functie zorgt ervoor dat kalkdeeltjes uit de stoomkamer worden verwijderd. Gebruik deze functie ongeveer om de 2 weken als het water in uw gebied erg hard is.

1. Trek de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact, zet de stoomregelaar in de ✲ -positie en vul de watertank met water.
2. Zet de temperatuurkeuzeschakelaar op de "max"-positie en steek de stekker van het strijkijzer in het stopcontact.
3. Na de noodzakelijke opwarmtijd gaat het indicatielampje uit. Trek vervolgens de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact.
4. Houd het strijkijzer boven een gootsteen. Druk op de "clean"-knop en schud het strijkijzer voorzichtig. Kokend water en stoom met daarin eventuele kalkdeeltjes of afzettingen stromen eruit.
5. Nadat het strijkijzer stopt met druppelen, laat u de knop los. Steek de stekker weer in het stopcontact en verhit het strijkijzer weer tot het overgebleven water is verdampt.
6. Herhaal het proces als het strijkijzer nog steeds verontreinigingen bevat.

3. anti-calc

Het "anti-calc" patroon is ontwikkeld om kalkontwikkeling tijdens het strijken met stoom tegen te gaan. Zo gaat uw strijkijzer langer mee. Toch kan het "anti-calc" patroon niet alle kalk verwijderen die in de loop der tijd natuurlijk gevormd wordt.

"sensorSecure" (8)

De "sensorSecure"-functie schakelt het strijkijzer uit als de handgreep niet meer wordt vastgehouden; voor meer veiligheid en energiebesparing.

Nadat het toestel wordt aangesloten op de netspanning, blijft deze functie de eerste twee minuten inactief, terwijl het strijkijzer opwarmt tot de ingestelde temperatuur.

Zodra u de handgreep van het strijkijzer loslaat, begint het waarschuwingslampje aan de voorkant van de handgreep te knipperen. Daarmee wordt aangegeven dat het strijkijzer op het punt staat om vanzelf uit te gaan.

Indien de handgreep van het strijkijzer niet binnen 10 sec. opnieuw wordt vastgepakt, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.

Zodra de handgreep opnieuw wordt vastgepakt, gaat het strijkijzer automatisch weer aan en verwarmt het opnieuw . Het waarschuwingslampje aan de voorkant van de handgreep stopt met knipperen en gaat gewoon branden.

Belangrijk:

Als het strijkijzer langer dan tien minuten onbeheerd wordt achtergelaten en de handgreep een moment of langer wordt vastgepakt, gaat het aanvankelijke verwarmingsproces van twee minuten opnieuw in.

Anti-druppelsysteem (9)

(Afhankelijk van het model)

Als de temperatuur te laag is, schakelt de stoomfunctie automatisch uit om druppelen te voorkomen.

Textielbeschermzool (10)

(Afhankelijk van het model)

De stofbescherming wordt gebruikt voor het stoomstrijken van fijne stoffen op maximumtemperatuur, zonder dat ze beschadigd raken.

Door deze bescherming te gebruiken wordt tevens voorkomen dat donkere kledingstukken glimmende plekken krijgen.

Het is raadzaam om eerst een klein stukje aan de binnenkant van de stof te strijken, om te zien of het geschikt is.

Plaats, om de stofbescherming op het strijkijzer te bevestigen, de punt van het strijkijzer in het uiteinde van de stofbescherming en druk de achterkant van de bescherming naar boven totdat u een klik hoort. Druk, om de stofbescherming los te maken, de klem aan de achterkant naar beneden en verwijder het strijkijzer.

De voetplaatbedekking ter bescherming van weefsels kan gekocht worden via de klantenservice of van specialistische winkels:

Code van het accessoire (Servicecentra)	Naam van het accessoire (Gespecialiseerde winkels)
464851	TZ15100

Opbergen (11)

Zet de stoomregelaar op de stand ✲.

Reiniging (12)

Tips voor het verwijderen van een gebruikt apparaat

Voordat u een gebruikt apparaat weggooit, moet u het eerst zichtbaar onbruikbaar maken en moet u het verwijderen overeenkomstig de geldende nationale wetten. Precieze informatie hierover kunt u bijvoorbeeld opvragen bij uw verkoper of uw gemeente.

Dit apparaat is gekwalificeerd in overeenstemming met Europese richtlijn 2002/96/EC met betrekking tot gebruikte elektrische en elektronische apparaten (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

De richtlijn bepaalt de structuur van retourneren en recyclen van gebruikte apparaten zoals die in de hele EU van toepassing is.

Tips om het energiegebruik te verminderen

Het produceren van stoom in een strijkijzer kost de meeste energie. Volg de onderstaande instrukties om het energiegebruik te minimaliseren:

• Start de strijkbeurt met de stoffen die de laagste strijktemperatuur vereisen. Zie hiervoor het strijklabel in het strijkgoed.

• Zet de stoomregelaar op de geadviseerde positie behorend bij de strijktemperatuur. Zie verderop in deze handleiding.

• Gebruik alleen stoom wanneer dat nodig is. Gebruik indien mogelijk liever de spray-functie.

• Strijk stoffen het liefst wanneer ze nog vochtig zijn. Zet de stoomregelaar dan lager. Als U een wasdroger gebruikt, benut dan het programma ¨strijkdroog ¨

• Wanneer het strijkgoed vochtig genoeg is, zet dan de stoomregelaar uit.

• Zet het strijkijzer vertikaal tijdens pauzes. In horizontale positie met ingestelde stoomregelaar, produceert het onnodig stoom.

Oplossingen voor kleine problemen

Probleem	Vermoedelijke oorzaak	Oplossing
Het strijkijzer wordt niet warm.	1. De temperatuurregelaar staat in een zeer lage stand. 2. Geen stroomtoevoer.	1. Zet op een hogere stand. 2. Controleer met een ander apparaat of steek het strijkijzer in een ander stopcontact.
Het lampje aan de achterzijde van het waterre-servoir gaat niet aan	1. Het strijkijzer koelt af. 2. Het strijkijzer wordt niet warm.	1. Wacht totdat het afkoelen voltooid is. 2. Zie de vorige alinea.
De kledingstukken blijven plakken.	1. Te hoge temperatuur.	1. Zet de temperatuurregelaar op een lagere temperatuur en wacht tot het strijkijzer afkoelt.
Naast stoom komt er ook water uit.	1. Temperatuurregelaar staat in een zeer lage stand. 2. Stoomregelaar staat in een zeer hoge stand met een lage temperatuur.	1. Zet de temperatuurregelaar op een hogere stand en wacht totdat het controlelampje uit gaat. 2. Zet de stoomregelaar op een lagere stand.
Er komt geen stoom uit.	1. Stoomregelaar gesloten ✲. 2. Geen water in het reser voir. 3. De temperatuur is te laag. anti-druppelsysteem niet geactiveerd.	1. Zet de stoomregelaar open om te stomen. 2. Vul het reservoir. 3. Zet de temperatuur hoger, indien het weefsel dit toelaat.
Sproeifunctie werkt niet.	1. Geen water in het reservoir. 2. Verstopt mechanisme.	1. Vul het reservoir. 2. Neem contact op met de Technische Dienst.
De zoolplaat druppelt voordat het strijkijzer is aangesloten.	1. De stoomregelaar is niet goed afgesloten.	1. Zet de stoomregelaar in positie ✲. Vergeet niet het reservoir te legen als u klaar bent met strijken.
Er komt rook en geur uit het strijkijzer bij de eerste keer aansluiten.	1. Door smering van een aantal inwendige onderdelen.	1. Dit is normaal en verdwijnt na enkele minuten.

U kunt deze gebruiksaanwijzing ook downloaden van het internet via de lokale homepage van Siemens

tr EEE yönetmeliğine uygundur

Siemens "sensorSecure" buharlı ütüyü satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Bu ütü çevresel, teknik ve ekonomik bakış açısıyla – malzeme seçiminden daha sonra tekrar kullanımına veya geri kazanımına kadar – tüm varlık ömrü incelenerek, sürdürülebilir kalkınma ile ilgili, ekolojik kriterlere uygun olarak tasarlanmıştır.

Bu cihaz endüstriyel amaçlı kullanım değil, sadece ev kullanımı için tasarlanmıştır.

Kullanım talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve ileride tekrar yararlanabilmek için saklayınız. Kullanım kılavuzları bir çok model için yapılmaktadır. Sizin cihazınız ile kullanım kılavuzu detaylarında farklılıklar olabilir. Lütfen cihazınızın teknik özelliklerine dikkat ederek okuyunuz. Üretici firma kullanım kılavuzu basım tarihinden sonra, ürünlerin teknik özelliklerini geliştirmek amacı ile değişiklik yapma hakkına sahiptir.

Genel güvenlik uyarıları

⚠ ***Elektrik şoku veya yangın tehlikesi!***

Bu cihaz, özellikler plakasında verilen bilgilere uygun olarak elektriğe bağlanmalı ve kullanılmalıdır.

Kabloda veya cihazda belirgin hasarlar olması durumunda, cihazı asla elektrik prizine takmayınız.

Bu cihaz, topraklı prize takılmalıdır. Mutlaka bir uzatma kablosu kullanılması gerekiyorsa, kablonun 16A veya daha fazlasına uygun olduğundan ve bir topraklı prize sahip olduğundan emin olunuz.

Geçici gerilim düşmesi durumu veya ışık dalgalanmaları gibi elverişsiz şebeke şartlarından kaçınmak için ütünün 0,27 Ω.

Gerekirse kullanıcı, güç kaynağı şirketinden bağlantı noktasında sistem empedansı isteyebilir.

Cihazı çocuklardan uzak tutunuz.

Bu cihaz, başkasının gözetimi veya talimatı olmadıkça fiziksel, duyumsal ve ruhsal bozukluğu olan veya deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişilerce (çocuklar dahil) kullanılması için tasarlanmamıştır.

Çocukların cihazla oynamadığından emin olmak için kontrol edilmeleri gerekir.

Cihaz, sabit bir yüzeyde kullanılmalı ve yerleştirilmelidir.

Ütü desteği üstüne konulduğu zaman, desteğin üstünde bulunduğu yüzey mutlaka dengeli olmalıdır.

Ütü düşürüldüğünde, belirgin hasarlar ortaya çıktığında veya su sızıntısına maruz kaldığında kullanılamaz. Bu gibi durumlarda ütü, tekrar kullanılmadan önce yetkili bir Teknik Servis Merkezi tarafından kontrol edilmelidir.

Cihaza su doldurmadan veya kullanımdan sonra cihazda kalan suyu dökmeden önce fişini prizden çekiniz.

Ütüyü asla suyun içine veya başka bir sıvıya sokmayınız.

Sadece TB56 Modeli için. Cihazı, su doldurmak için musluğun altına tutmayınız.

Cihazı hava şartlarına (yağmur, güneş, buzlanma, vb.) maruz bırakmayınız.

Ütünün fişini prizden çekmek için kablosundan çekerek çıkartmayınız.

Her kullanımdan sonra veya herhangi bir arızadan şüphelenilmesi durumunda, cihazın fişini elektrik prizinden çıkartınız.

Tehlikeli durumların ortaya çıkmasını önlemek amacıyla, örneğin arızalı bir elektrik kablosunun değiştirilmesi gibi cihaza yapılacak herhangi bir işlem veya onarım sadece, bir Yetkili Teknik Servis personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.

Ütüyü yalnız bırakmanız gerektiğinde fişini elektrik prizinden çıkartınız.

Önemli uyarılar

Elektrik kablosunun, sıcakken ütü tabanı ile temas etmemesine dikkat ediniz.

Ütüyü dik konumda tutunuz.

Kireç giderici deterjanlar (Siemens tarafından tavsiye edilmedikçe) kullanmayınız; cihaz hasar görebilir.

Cihazın tabanını veya herhangi bir kısmını asla aşındırıcı ürünlerle temizlemeyiniz.

Cihazın tabanını parlak muhafaza edebilmek için metal objelerle temasından kaçınınız. Cihaz tabanını temizlemek için yer bezi veya kimyasal ürünler kullanmayınız.

Ütünün ilk kullanımından önce

Taban levhasından etiketleri veya koruyucu kaplamaları çıkarın.

Ütünün fişi takılı değilken su tankını musluk suyuyla doldurunuz ve ısı kontrol göstergesini "max" olarak ayarlayınız.

Cihazı prize takınız. Buharlı ütü istenilen ısıya ulaştığında (gösterge ışığı kapanır), buhar ayarlayıcıyı maksimum buhar seviyesi "2" ye ayarlayarak ve ♨ butonuna art arda basarak buhar fonksiyonunu başlatınız.

Buhar fonksiyonunu ilk defa kullanırken, çamaşırlarınızın üzerinde uygulamayınız; buhar haznesinde kir olabilir.

Ütüyü ilk çalıştırdığınızda, ütünüz kokabilir ve hafif bir duman ve kimi zaman tabanından partiküller çıkarabilir; bu normaldir ve birkaç dakika sonra sona erecektir ve daha sonra tekrar oluşmayacaktır.

Ütünün kullanımı

Ürün etiketindeki önerilen ütüleme ısısını kontrol ediniz. Giysilerin hangi kumaş türü veya türlerinden üretildiğini bilmiyorsanız, giysiyi giydiğinizde veya kullandığınızda görünmeyecek bir kısmını ütüleyerek doğru ütüleme ısısını belirleyiniz.

Sentetik liflerden yapılanlar gibi düşük ütüleme ısısını gerektiren maddeleri önce ütüleyiniz.

İpek, yün veya sentetik maddeler: Parlamasını önlemek için kumaşı arka kısmından ütüleyiniz. Leke olmasını önlemek için sprey fonksiyonunu kullanmaktan kaçınınız.

•	Sentetikler
••	İpek – Yün
•••	Pamuk – Keten

Su haznesinin doldurulması

ⓘ ***Buhar ayarlayıcıyı ✲ konumuna getiriniz ve ütünün fişini prizden çıkartınız!***

İçine herhangi bir şey katmadan sadece temiz musluk suyu kullanınız. Parfüm gibi başka sıvıların katılması cihaza zarar verir.

Bahsi geçen ürünlerin kullanımından kaynaklanan her türlü hasar garantiyi geçersiz kılacaktır.

Çamaşır kurutucu, klima veya benzeri cihazlardan alınan yoğuşma sularını kullanmayınız. Bu cihaz, normal musluk suyu kullanımı için tasarlanmıştır.

Optimum buhar fonksiyonunu sağlamak için musluk suyunu 1:1 oranında saf su ile karıştırınız. Bölgenizdeki musluk suyu çok sertse, musluk suyunu 1:2 oranında saf su ile karıştırınız.

Cihazınızdan dikey konumda su dökülmesini önlemek için, **hiçbir zaman su tankını 'max' işaretini geçecek şekilde doldurmayın!**

Hazır duruma getirme (1)

Ütü tabanındaki etiketi veya koruma tabakasını çıkartınız.

Buharsız ütüleme (2)

Buharlı ütüleme (3)

Sadece ısı kontrol göstergesi buhar sembollü alana getirildiğinde.

Buhar ayarlayıcıya maksimum 2 saniye basarak ekstra buhar elde ediniz.

Sprey (4)

İpek kumaşlarda Sprey fonksiyonunu kullanmayınız.

Şok buhar (5)

Isı kontrol göstergesini minimum "•••" konumuna getiriniz

Her şok buhar vermenin arasında 5 saniyelik bir süre bırakılmalı.

Dikey buhar (6)

Buharı insanların üzerindeki kıyafetlere tutmayın! Buharı kişilere veya hayvanlara kesinlikle doğrudan tutmayınız!

Her buhar verme arasında 5 saniye olmalıdır ve her 4 darbe çevriminden sonra 10 saniye bekleyiniz.

Çoklu kireç giderici sistem (7)

Modele bağlı olarak bu seri "AntiCalc" (= 1 + 2 + 3 bileflen) ile donatılmıfltır.

1. self-clean

Buhar ayarlayıcıyı her kullandığınızda, "self-clean" sistemi mekanizmayı artık kireçlerden temizler.

2. calc'n clean

"calc'n clean" fonksiyonu buhar haznesindeki tartar parçacıklarını yok etmeye yardımcı olur. Bölgenizdeki su çok sertse, bu fonksiyonu yaklaşık olarak 2 haftada bir kullanın.

1. Ütünün fişini ana prizden çıkarın, buhar ayarını ✲ konumuna getirin ve su haznesini su ile doldurun.
2. Sıcaklık seçme düğmesini "max" konumuna getirin ve ütünün fişini takın.
3. Gerekli ısınma süresi geçtikten sonra, ikaz ışığı söner. Ardından, ütünün fişini çekin.
4. Ütüyü bir lavabo üzerinde tutun. "Clean" düğmesine basın ve ütüyü hafifçe sallayın. Kaynayan su ve buhar, orada olabilecek tartar ve tortuları taşıyarak dışarı çıkacaktır.
5. Ütü damlatmayı kestiğinde, düğmeyi bırakın, ütünün fişini takın ve kalan su buharlaşana kadar ütüyü ısıtın.
6. Ütüde hala parçacıklar varsa işlemi tekrarlayın.

3. anti-calc

"anti-calc" kartuflu, buharlı ütüleme sırasında oluflan birikmifl kirecin azaltılması ve böylece ütünün kullanım ömrünün uzatılması için tasarlanmıfltır. Bununla birlikte "anti-calc" kartuflu, zamanla doğal olarak oluflan tüm kirecin temizlenmesini sağlamaz.

"sensorSecure" (8)

"sensorSecure" fonksiyonu ütüden elinizi çektiğinizde ütüyü otomatik olarak kapatır bu da güvenliği arttırırken enerji tasarrufu sağlar.

Cihaz fişe takıldıktan sonra bu fonksiyon ilk iki dakika boyunca, ütü ayarlanan sıcakl ǎa gelene kadar devre dışı kalır.

Ütünün tutma kolunu bıraktığınız anda tutma kolunun önünde bulunan kontrol ışığı yanıp sönmeye başlar ve bu ütünün kendini kapatmak üzere olduğu anlamına gelir.

Ütünün tutma kolu 10 saniye içinde tekrar tutulmazsa otomatik olarak kapanacaktır.

Kol tekrar tutulduğunda ütü otomatik olarak açılacak ve tekrar ısınmaya başlayacaktır. Tutma kolunun önündeki kontrol ışığın n yanıp sönmesi duracak ve sürekli olarak yanan bir ışık olacaktır.

Önemli:

Ütü on dakikadan daha uzun bir süre kullanılmadan bırakılırsa tutma kolu bir süre veya sürekli olarak tekrar tutulduğunda başlangıçtaki iki dakikalık ısınma işlemi tekrar başlayacaktır.

Damlama emniyeti (9)

(Modele bağlı olarak)

Isı çok düşük seviyeye ayarlanmışsa, damlamayı önlemek için buhar fonksiyonu otomatik olarak kapanır.

Taban levhasının kumaş koruma kaplaması (10)

(Modele bağlı olarak)

Kumaş koruma, hassas giysilerin buharlı ütüleme modunda maksimum sıcaklıkta zarar görmemesi için kullanılır.

Koruyucunun kullanılması ile koyu renkli kumaşlarda parlamayı önlemek için kullanılan bez gerekliliği de ortadan kalkar.

Uygun olup olmadığını görmek için ütülemeye başlamadan önce giysinin iç tarafında küçük bir bölgede denenmelidir.

Kumaş koruyucuyu ütüye takmak için ütünün uç kısmını kumaş koruyucunun arka kısmına hafifçe oturtun ve klik sesi duyulana kadar koruyucunun arka kısmını yukarıya doğru bastırın. Kumaş koruyucuyu çıkartmak için arka kısımdaki klipsi aşağıya doğru çekin ve ütüyü çıkartın.

Kumaş koruyucu ek taban bayilerden veya müşteri hizmetlerinden Satın alınabilir:

Aksesuar kodu (satış sonrası)	Ürün Adı (şubeler)
464851	TZ15100

Muhafaza etmek (11)

Ütüyü kullandıktan sonra, kaldırmadan önce buhar ayarlayıcıyı konumuna çeviriniz ✲.

Temizleme (12)

Kullanılmış bir cihazın atılması için öneriler

Kullanılmış bir cihazın atılmadan önce, öncelikle cihazın tam olarak çalışamaz hale getirilmesi ve yürürlükteki yerel yasalara bağlı olarak atığa çıkartıldığından emin olunması gereklidir. Satıcınız, Belediyeniz veya Yerel Yetkililerinize bu konuyla ilgili size detaylı bilgi verebilir.

Bu cihaz, ömrünü doldurmuş atık elektrik ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa Yönetmeliği 2002/96/EG'ye (waste electrical and electronic equipment – WEEE) uygun şekilde işaretlenmiştir.

Kılavuz, EU yönetmeliğince uygulanabilecek kullanılmış cihazların iadesi ve geri dönüşümü için olan çerçeveyi belirler.

Enerji tüketimi açısından verimli kullanımına ilişkin bilgiler:

Genel olarak, ütüler en çok buhar üretirken enerji harcamaktadır.

Ütünüzü daha verimli kullanmak için aşağıdaki bilgileri dikkate almanızı tavsiye ederiz:

1. En düşük ısı gerektiren kumaşlarla ütüye başlayın ("•" → "•••").
2. Kıyafetlerinizi hafif nemliyken ütüleyin.
3. Kıyafetleriniz yeterince nemli ise, buhar ayarını kapatabilirsiniz.
4. Ütülediğiniz kıyafetlerin türüne göre ütünüzün buhar ve ısı ayarını seçin.
5. Kıyafetlerinizi sprey fonksiyonu ile nemlendirdiğiniz takdirde, şok buhar seçeneğini daha az kullanabilirsiniz.
6. Ütüye ara verdiğinizde, ütüyü dik konumda bırakmaya özen gösterin. Böylece ütünüz, yatay konumunda olduğu gibi buhar üretmeyecektir.

Küçük sorunlar için giderme kılavuzu

Sorun	Olası neden	Çözüm
Ütü ısınmıyor.	1. Isı kontrol göstergesi en düşük seviyede. 2. Elektrik yok.	1. En yüksek seviyeye getiriniz. 2. Başka bir cihazla kontrol ediniz veya ütüyü başka bir prize takınız.
Su haznesinin arkasındaki ışık açılmıyor	1. Ütü soğuyor. 2. Ütü ısınmıyor.	1. Isınma çevrimi tamamlanana kadar bekleyiniz. 2. Önceki paragrafa bakınız. 3. Ütü yapabilirsiniz, ancak Teknik Servis'inize başvurunuz.
Giysiler yapışıyor.	1. Isı çok yüksek.	1. Isı kontrol göstergesini daha düşük bir ısıya çeviriniz ve ütünün soğumasını bekleyiniz.
Su, buharla birlikte dışarı çıkıyor.	1. Isı ayarı çok düşük konumda. 2. Buhar ayarı çok yüksek konumda düşük ısıda.	1. Kumaş uygun ise ısı kontrol göstergesini daha yüksek bir konuma çeviriniz ve gösterge ışığı sönene kadar bekleyiniz. 2. Buhar ayarlayıcıyı daha düşük bir konuma çeviriniz.
Buhar dışarı çıkmıyor.	1. Buhar ayarı kapalı konumda ✲. 2. Tankta su yok. 3. Isı ayarı çok düşük. Mekanizma çalışmıyor.	1. Buhar ayarlayıcıyı açık bir buhar konumuna çeviriniz. 2. Tankı doldurunuz. 3. Ütülenecek kumaş uygun ise ısıyı en üst seviyeye çıkarınız.
Sprey çalışmıyor.	1. Tankta su yok. 2. Mekanizma tıkanmış.	1. Tankı doldurunuz. 2. Teknik Servis'e başvurunuz.
Ütü çalıştırılmadan önce su tabandan akıyor.	1. Buhar ayarlayıcı tam olarak kapanmamış.	1. Buhar ayarlayıcıyı konuma getirdiğinizden emin olunuz ✲. Ütülemeyi bitirdikten sonra tankı boşaltmayı unutmayınız.
Ütünün ilk çalıştırılma-sında buhar çıkıyor.	1. İç kısımdaki bazı parçaların yağlanması.	1. Endişelenmeyin. İlk kullanımdan kısa bir süre sonra duman kaybolacaktır.

Bu kılavuzu ülkenizin Siemens ana sayfalarından indirebilirsiniz.

it

Grazie per aver acquistato il ferro da stiro a vapore "sensorSecure" Siemens.

Questo ferro da stiro è stato progettato secondo i criteri di qualità ecologica per uno sviluppo sostenibile: analizzando l'intero ciclo di vita, dalla selezione dei materiali fino al reimpiego o riciclaggio finale e valutando le possibilità di miglioramento, dal punto di vista tecnico, economico e ambientale.

Questo apparecchio è stato sviluppato esclusivamente per uso domestico e non può essere impiegato per scopi industriali.

Leggere con attenzione le istruzioni per l'uso dell'apparecchio e conservarle con cura per successive consultazioni.

Avvertenze di sicurezza generale

⚠ ***Pericolo di scosse elettriche o di incendio***

Questo apparecchio deve essere collegato e usato solo in una rete elettrica in conformità ai dati riportati sulla targhetta delle caratteristiche.

Non collegare mai l'apparecchio all'alimentazione di rete, se il cavo o lo stesso apparecchio presentano segni visibili di danneggiamento.

Questo apparecchio deve essere collegato obbligatoriamente a una presa di corrente elettrica con messa a terra. Se viene utilizzato un cavo di prolunga, verificare che sia adatto per 16A almeno e che abbia una presa con conduttore di terra.

Per evitare che in circostanze sfavorevoli della rete elettrica si producano fenomeni come la variazione di tensione e lo sfarfallio della luce, si raccomanda di collegare il ferro da stiro a una rete con una impedenza massima di 0.27Ω. Per ulteriori informazioni, consulti la società locale di distribuzione dell'energia elettrica.

Conservare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

Questo apparecchio non è stato concepito per essere usato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze, se non sotto attenta sorveglianza o dopo aver ricevuto le relative istruzioni.

I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.

L'apparecchio deve essere utilizzato e posizionato su una superficie stabile.

Se collocato su un sostegno o un supporto, verificare che la superficie di appoggio del sostegno sia stabile.

Il ferro da stiro non deve essere utilizzato se ha subito una caduta, se sono visibili segni di danneggiamento o se ci sono fuoriuscite di acqua. In questi casi, deve essere controllato da un centro di assistenza tecnica prima di essere riutilizzato.

Estrarre la spina dalla presa di corrente prima di riempire l'apparecchio con acqua o prima di eliminare l'acqua residua dopo l'uso.

Non immergere mai il ferro da stiro in acqua o in altri fluidi.

Solo per i Mod. TB56. L'apparecchio non deve essere messo direttamente sotto il rubinetto per riempire il serbatoio con acqua.

Non lasciare l'apparecchio esposto alle intemperie (pioggia, sole, gelo, ecc.)

La spina elettrica non deve essere estratta dalla presa di corrente tirando dal cavo.

Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di rete dopo ogni utilizzo o se si sospetta un guasto.

Per evitare situazioni pericolose, ogni eventuale riparazione o intervento richiesto dall'apparecchio, ad es. sostituzione del cavo di collegamento difettoso, può essere eseguito solo dal personale specializzato di un centro di assistenza tecnica autorizzato.

Scollegare il ferro da stiro dall'alimentazione di rete se ci si deve allontanare e lasciarlo incustodito.

Avvertenze importanti

Evitare che il cavo di alimentazione venga a contatto con la piastra stirante se è calda.

Conservare il ferro da stiro in posizione eretta, appoggiato sul tallone.

Non utilizzare sostanze disincrostanti (se non sono consigliate da Siemens), Questi possono danneggiare l'apparecchio.

Non utilizzare mai prodotti abrasivi per pulire la piastra o qualsiasi altra parte dell'apparecchio.

Per mantenere la piastra liscia, evitare il contatto con oggetti metallici. Non utilizzare mai panni, né prodotti chimici per pulire la piastra.

Al primo impiego

Ritirare qualsiasi etichetta o copertura di protezione dalla piastra.

Riempire il serbatoio del ferro da stiro con acqua del rubinetto e impostare l'indicatore del regolatore di temperatura su "max".

Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione. Quando il ferro da stiro a vapore ha raggiunto la temperatura richiesta (la spia luminosa si spegne), iniziare a stirare con vapore impostando il regolatore di vapore nella posizione di vapore massimo e azionando ripetutamente il pulsante ♨.

Alla prima stiratura a vapore, non dirigere il vapore verso la biancheria, poiché nella camera di generazione del vapore potrebbero essere ancora presenti delle impurità.

Il ferro da stiro nuovo, quando viene acceso per la prima volta, potrebbe emettere odore e fumo, nonché particelle dalla piastra: è normale e in seguito non si ripeterà più.

Uso del ferro da stiro

Controllare la temperatura consigliata per la stiratura, riportata sull'etichetta dell'articolo. Se non si conosce il materiale (o i materiali) di fabbricazione dell'articolo, definire la temperatura corretta stirando una parte dell'articolo, che non è visibile quando indossato o utilizzato.

Stirare prima gli articoli che richiedono la temperatura più bassa, come quelli prodotti in fibre sintetiche.

Materiali in seta, lana o sintetici: stirare sul rovescio del tessuto per evitare di lasciare segni lucidi. Non usare la funzione spray per non causare macchie.

•	Sintetici
••	Seta - lana
•••	Cotone - lino

Riempire il serbatoio di acqua

ⓘ ***Impostare il regolatore di vapore sulla posizione ✲ e scollegare il ferro da stiro dall'alimentazione di rete!***

Usare solo acqua pulita di rubinetto senza aggiungere altri prodotti. L'aggiunta di altri liquidi, come un profumo, danneggia l'apparecchio.

Qualunque danno provocato dall'uso dei suddetti prodotti annulla la garanzia.

Non utilizzare l'acqua di condensazione di asciugatori a centrifuga, condizionatori d'aria o simili. Questo apparecchio è stato progettato per utilizzare la normale acqua del rubinetto.

Per prolungare il funzionamento a vapore ottimale, mescolare l'acqua del rubinetto con acqua distillata in rapporto 1:1. Se l'acqua del rubinetto, fornita dall'acquedotto locale, ha una durezza elevata, mescolare l'acqua del rubinetto con acqua distillata in rapporto 1:2.

Per evitare la fuoriuscita d'acqua nella posizione verticale, **non riempire mai oltre il livello massimo dell´acqua indicato con "max"!**

Preparazione alla stiratura (1)

Eliminare tutte le etichette o i rivestimenti di protezione dalla piastra stirante.

Stirare senza vapore (2)

Stirare con vapore (3)

È consentito solo se l'indicatore del regolatore di temperatura è posizionato nella zona contrassegnata con il simbolo del vapore.

Spray (4)

La funzione Spray non deve essere usata con la seta.

Colpo di vapore (5)

Impostare l'indicatore del regolatore di temperatura almeno sulla posizione "•••".

Rispettare un intervallo di 5 secondi tra un colpo di vapore e l'altro.

Vapore verticale (6)

Non stirare gli indumenti se indossati!

Non dirigere mai il vapore verso persone o animali!

Rispettare un intervallo di 5 secondi tra un colpo di vapore e l'altro.

Attendere 10 secondi dopo ogni serie di 4 colpi.

Sistema di disincrostamento multiplo (7)

Questa serie dispone del sistema di disincrostamento "AntiCalc" (= funzione 1 + 2 + 3).

1. self-clean

Ogni qual volta si utilizzata il regolatore di vapore, il sistema "self-clean" pulisce il meccanismo dai depositi di incrostazioni.

2. calc'n clean

La funzione "calc'n clean" permette di rimuovere le particelle di sporco dalla camera di produzione del vapore. Utilizzare questa funzione ogni 2 settimane circa se si utilizza acqua molto dura.

1. Scollegare il ferro da stiro dalla presa di corrente, impostare la regolazione del vapore su ✲ e riempire il serbatoio dell'acqua.
2. Impostare il selettore di temperatura su "max" e inserire la spina del ferro da stiro.
3. Dopo il tempo necessario per il riscaldamento, la spia luminosa si spegne.A questo punto, scollegare il ferro da stiro dalla presa di corrente.
4. Tenere il ferro da stiro sospeso sopra un lavandino. Premere il pulsante "clean" e scuotere delicatamente il ferro.Ne usciranno acqua bollente e vapore contenenti sporco o depositi eventualmente presenti.
5. Quando il ferro da stiro smette di gocciolare, rilasciare il pulsante, inserire la spina del ferro da stiro e farlo riscaldare fino alla completa evaporazione dell'acqua rimanente.
6. Ripetere il processo se il ferro contiene ancora impurità.

3. anti-calc

La cartuccia "anti-calc" è stata progettata per ridurre i depositi calcarei prodotti durante la stiratura a vapore e per allungare la vita operativa del ferro da stiro. Tuttavia, la cartuccia disincrostante non elimina tutti i depositi che si formano naturalmente nel tempo.

"sensorSecure" (8)

La funzione "sensorSecure" spegne il ferro da stiro quando non si impugna il manico, aumentando la sicurezza ed evitando sprechi di energia.

Dopo aver collegato l'apparecchio alla corrente, la funzione non è attiva per i primi due minuti per permettere al ferro di riscaldarsi e raggiungere la temperatura desiderata.

,Se il manico del ferro viene rilasciato, la spia luminosa nella parte anteriore del manico comincia immediatamente a lampeggiare, per indicare che il ferro sta per spegnersi.

Se non si impugna il manico del ferro entro 10 secondi, esso si spegne automaticamente.

,Quando il manico viene nuovamente impugnato, il ferro da stiro si riaccende automaticamente e ricomincia a riscaldarsi. La spia luminosa nella parte anteriore del manico smette di lampeggiare e rimane accesa.

Importante:

Se il ferro rimane inutilizzato per più di dieci minuti, quando il manico viene impugnato, temporaneamente o in modo continuo, la fase iniziale di riscaldamento si riavvia.

Sistema antigoccia (9)

(In base al modello)

Se la temperatura impostata è troppo bassa, il vapore si disattiva automaticamente per evitare perdite di gocce d'acqua.

Piastra di protezione tessili (10)

(In base al modello)

La soletta di protez ione permette di stirare a vapore i capi delicati, alla massima temperatura, senza danneggiarli.

L'uso della protezione, inoltre, previene l'effetto lucido sui tessuti scuri.

Per accertarsi che il tessuto non si danneggi, è consigliabile stirare prima una piccola parte all'interno del capo.

Per fissare al ferro la soletta di protezione, inserire la punta del ferro nell'estremità della soletta e premere la soletta fino a udire un clic. Per smontare la soletta, premere la levetta sul retro e rimuovere il ferro.

La piastra di protezione tessile può essere acquistata presso i servizi di post-vendita o nei negozi specializzati:

Codice dell'accessorio (Servizio postvendita)	Nome dell'accessorio (Servizi specialistici)
464851	TZ15100

Al termine della stiratura (11)

Ruotare il regolatore di vapore sulla posizione ✲

Pulizia (12)

Indicazioni per lo smaltimento dell'apparecchio usato.

Prima di rottamare un apparecchio usato, metterlo definitivamente fuori servizio e assicurarsi che sia smaltito in conformità alle leggi locali vigenti. Il rivenditore, il comune o l'amministrazione locale possono fornire le relative informazioni.

Il contrassegno presente su questo apparecchio indica la sua conformità alla direttiva europea 2002/96/EG in materia di apparecchi elettrici ed elettronici dismessi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

La direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio di apparecchiature usate, valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Consigli per il risparmio energetico.

La maggior parte dell'energia consumata da un ferro da stiro è dovuta alla produzione del vapore. Per ridurre il consumo, tenere presente i seguente consigli:

• Cominciare a stirare sempre i tessuti che hanno bisogno di una temperatura minore di stiratura.

• Regolare il vapore secondo la temperatura di stiratura impostata seguendo le istruzioni di questo manuale.

• Stirare solamente quando è strettamente necessario. Se è possibile, usare la funzione spray al posto del vapore.

• Cercare di stirare i tessuti metre sono ancora umidi, riducendo l'uso del vapore del ferro. Il vapore sarà generato principalmente dai tessuti invece che dal ferro.

Se utilizza una asciugatrice prima della stiratura, selezionare il programma adeguato per l'asciugatura con stiratura successiva.

• Se i tessuti sono sufficientemente umidi, collocare il regolatore del vapore nella posizione di "zero" vapore.

• Durante le pause in fase di stiratura, collocare il ferro in posizione verticale appoggiato sul tallone.

Lasciare il ferro in posizione orizzontale con il regolatore di vapore aperto, causa una produzione non necessaria di vapore.

Guida alla ricerca guasti

Anomalia	Probabile causa	Rimedio
Il ferro da stiro non si scalda.	1. Il regolatore di temperatura su una posizione molto bassa. 2. Mancanza di alimentazione.	1. Ruotare su una posizione più alta. 2. Controllare con un altro apparecchio o collegare il ferro da stiro a un'altra presa di corrente.
La spia luminosa sul retro del serbatoio non si accende	1. Il ferro da stiro si raffredda. 2. Il ferro da stiro non si scalda.	1. Attendere che il ciclo di riscaldamento sia completato. 2. Vedi paragrafo precedente.
Gli indumenti tendono ad attaccarsi.	1. La temperatura è molto alta.	1. Ruotare l'indicatore del regolatore di temperatura su una temperatura più bassa e attendere che il ferro si raffreddi.
Esce dell'acqua insieme al vapore.	1. Il regolatore di temperatura è su una posizione molto bassa. 2. Il regolatore di vapore è su una posizione molto alta ma con bassa temperatura.	1. Regolare l'indicatore del regolatore di temperatura su una posizione più alta e attendere che la spia luminosa si spenga. 2. Posizionare il regolatore di vapore su una posizione più bassa.
Non esce vapore.	1. Il regolatore di vapore sulla posizione di chiuso ✲. 2. Serbatoio vuoto. 3. La temperatura è troppo bassa. Il sistema antigocciolamento è attivato.	1. Ruotare il regolatore di vapore su una posizione di apertura. 2. Riempire il serbatoio. 3. Regolare la temperatura più alta se il tessuto lo consente.
Lo spray non funziona.	1. Serbatoio vuoto. 2. Meccanismo ostruito.	1. Riempire il serbatoio. 2. Contattare l'assistenza tecnica.
Fuoriesce acqua dalla piastra stirante.	1. Il regolatore di vapore non è chiuso correttamente.	1. Verificare che il regolatore di vapore sia sulla posizione ✲. Terminata la stiratura, ricordarsi di svuotare il serbatoio.
Escono dei fumi quando si collega il ferro da stiro per la prima volta.	1. Lubrificazione di alcune parti interne.	1. Non è rilevante. Scompariranno in breve tempo.

Può scaricare il formato digitale di questo manuale nel sito Internet di Siemens

pt

Obrigado pela compra do ferro a vapor "sensorSecure" da Siemens.

O ferro de engomar foi concebido de acordo com critérios ecológicos relacionados com o desenvolvimento sustentável, depois da análise de todo o seu ciclo de vida, desde a selecção do material à sua posterior reutilização e reciclagem e a avaliação das possibilidades de melhoria de um ponto de vista técnico, económico e ambiental.

Este aparelho foi concebido exclusivamente para o uso doméstico e não deve ser utilizado para fins industriais.

Leia atentamente as instruções de utilização do aparelho e conserve-as para futura consulta.

Informações de segurança

⚠ ***Perigo de choques eléctricos ou de incêndio!***

Este aparelho deve ser utilizado numa rede eléctrica que esteja de acordo com as especificações da placa de características.

Nunca ligue o aparelho à rede eléctrica se o cabo eléctrico ou o próprio aparelho apresentarem sinais visíveis de danos.

Este aparelho deve ser ligado a uma tomada com ligação à terra. Se for absolutamente necessário utilizar uma extensão eléctrica, certifique-se que a mesma é de tipo bipolar (16A ou superior) com ligação à terra.

Para evitar que baixo circunstâncias desfavoráveis da rede eléctrica possam produzir-se fenómenos como variação da tensão e o piscado da iluminação, é recomendável que o ferro a vapor seja desconectado da rede com uma impedância máxima de 0.27 Ω. Para mais informação, consulte com a empresa distribuidora de energia eléctrica.

Não deixe o aparelho ao alcance das crianças.

Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades limitadas a nível físico, sensorial e mental, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que as mesmas sejam vigiadas ou tenham sido instruídas para a utilização do aparelho.

As crianças devem ser vigiadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.

O aparelho deve ser utilizado e apoiado numa superfície estável.

Se for colocado sobre a respectiva base ou um suporte, a superfície em que a base ou o suporte se encontra deve ser estável.

O ferro de engomar não deve ser utilizado depois duma caída, se apresentar sinais visíveis de danos ou se tiver uma fuga de água. Neste caso, o aparelho deverá ser verificado por um Centro de serviço técnico autorizado antes de ser novamente utilizado.

Retire a ficha eléctrica da tomada antes de colocar água no depósito do aparelho ou antes de retirar a água restante do mesmo após a utilização.

Nunca mergulhe o ferro de engomar em água ou qualquer outro líquido.

Só para Mod. TB56. Nunca colocar o ferro sob a torneira para se encher o depósito.

Não deixe o aparelho exposto às condições climáticas (chuva, sol, geada, etc.)

Não puxar pelo cabo para retirar a ficha eléctrica da tomada.

Desligue o aparelho da rede eléctrica depois de ser utilizado, ou se suspeitar de algum dano no mesmo.

Com vista a evitar situações perigosas, qualquer trabalho ou reparação que o aparelho possa necessitar, por exemplo a substituição de um cabo eléctrico danificado, só deverá ser realizado por pessoal qualificado de um Centro de serviço técnico autorizado.

Desligue o ferro de engomar da rede eléctrica sempre que o mesmo não estiver a ser vigiado.

Avisos importantes

Não deixe que o cabo eléctrico entre em contacto com a base do ferro de engomar em quando estiver quente.

Guarde o ferro na posição vertical.

Não utilize produtos de desincrustamento (a menos que tenham sido recomendados pela Siemens) já que estes podem danificar o aparelho.

Nunca utilize produtos abrasivos para limpar a base ou qualquer outra parte do aparelho.

Para manter a base suave, evite que a mesma entre em contacto com objectos metálicos. Nunca utilize esfregões, nem produtos químicos na base.

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez

Retire qualquer etiqueta ou tampa de protecção da base.

Com o ferro desligado, encha o depósito com água da torneira e posicione o regulador de temperatura na posição "max"

Ligue o ferro de engomar à rede eléctrica. Quando o ferro tiver atingido a temperatura desejada (a luz-piloto desliga-se) ligue o vapor colocando o regulador do vapor na posição de vapor máximo e pressionando o botão ♨.

Quando utilizar a função do vapor pela primeira vez, não o faça na roupa, já que o dispensador de vapor poderá ter alguma sujidade.

Ao ser ligado pela primeira vez, o seu novo ferro de engomar poderá libertar um determinado cheiro e algum fumo; bem como algumas partículas através da base, tal é normal e não deverá ocorrer posteriormente.

Como utilizar o ferro de engomar

Verifique na etiqueta da peça de roupa qual é a temperatura recomendada para passar a ferro.

Se não souber de que tipo, ou tipos, de tecido é feita uma peça de roupa, determine a temperatura correcta passando a ferro uma parte que não seja visível quando vestir ou usar a peça de roupa.

Comece por engomar os artigos que necessitam de uma temperatura mais baixa, tais como aqueles feitos de fibras sintéticas.

Seda, lã ou materiais sintéticos: engome do avesso para evitar brilhos no tecido. Evite utilizar a função de spray para prevenir as manchas.

•	Sintéticos
••	Seda - lã
•••	Algodão - linho

Encher o depósito de água

ⓘ ***Coloque o regulador de vapor ✲ na posição e desligue o ferro da rede eléctrica!***

Utilize apenas água limpa da torneira, sem misturar nada à mesma. A mistura de outros líquidos, tais como perfume, irão danificar o aparelho.

Todos os danos provocados pela utilização de um dos produtos acima mencionados irão anular a garantia.

Não utilize a água condensada de máquinas de secar com tambor, aparelhos de ar condicionado ou equivalente. Este aparelho foi concebido para ser utilizado com água da torneira.

Para prolongar o óptimo funcionamento da função de vapor, misture a água da rede de abastecimento com água destilada 1:1. Se a água da rede de abastecimento no seu distrito for demasiada calcária, misture-a com água destilada 1:2.

Para evitar escapes de água em posição vertical, **nunca encha o deposito de agua por encima do nível máximo "max"!**

Preparação para passar a ferro (1)

Remova todas as coberturas de protecção ou etiquetas da base do ferro.

Passar a ferro sem vapor (2)

Passar a ferro com vapor (3)

Somente quando o regulador da temperatura estiver posicionado nas áreas com o símbolo de vapor.

Spray (4)

Não utilize a função spray em peças de seda.

Jacto de vapor (5)

Coloque o regulador da temperatura no mínimo na posição "•••".

O intervalo entre os jactos de vapor deverá ser de 5 segundos.

Vapor vertical (6)

Não passe a roupa a ferro se a mesma estiver a ser usada!

Nunca direccione o vapor para pessoas ou animais!

O intervalo entre os jactos de vapor deverá ser de 5 segundos.

Espere 10 segundos após cada ciclo de 4 jactos.

Sistema de desincrustamento múltiplo (7)

Dependendo do modelo, esta gama está equipada com o sistema de desincrustamento "AntiCalc" (=componente 1 + 2 + 3).

1. self-clean

Sempre que utilizar o regulador de vapor, o sistema "self-clean" limpa as incrustações de cal do mecanismo.

2. calc'n clean

A função "calc'n clean" ajuda a remover partículas incrustadas da câmara de vapor. Se a água na sua área de residência for muito dura, utilize esta função de duas em duas semanas, aproximadamente.

1. Desligue o ferro da tomada de corrente, coloque o regulador de vapor na posição ✲ e encha o reservatório de água com água.
2. Coloque o selector de temperatura na posição "max" e ligue o ferro à tomada.
3. Depois do necessário período de pré-aquecimento, a luz piloto apaga-se. Em seguida, desligue o ferro da tomada.
4. Segure o ferro sobre uma bacia. Prima o botão "clean" e agite ligeiramente o ferro. Dele saem água a ferver e vapor, juntamente com incrustações ou depósitos eventualmente presentes.
5. Quando o ferro parar de pingar, solte o botão, ligue o ferro à corrente e volte a aquecê-lo até que a água remanescente tenha evaporado.
6. Repita o processo se o ferro ainda contiver impurezas.

3. anti-calc

O cartucho "anti-calc" foi concebido para reduzir a formação de incrustações durante a passagem a ferro com vapor, ajudando assim a prolongar a vida útil do seu ferro de engomar. No entanto, o cartucho anti-incrustações não pode remover todas as incrustações que são produzidas naturalmente ao longo do tempo.

"sensorSecure" (8)

A função "sensorSecure" desliga o ferro de engomar quando ninguém está a segurar na respectiva pega, aumentando assim a segurança e poupando energia.

Depois de ligar o ferro de engomar, esta função permanece desactivada durante dois minutos enquanto o ferro aquece até à temperatura programada.

Logo que solta o ferro de engomar, a luz piloto na parte da frente da pega começa a piscar, indicando que o ferro está prestes a desligar-se.

Se ninguém pegar no ferro de engomar no período de 10 segundos, o ferro desliga-se automaticamente.

Assim que pegar no ferro de engomar, este volta a ligar-se automaticamente e começa a aquecer. A luz piloto na parte da frente da pega pára de piscar e acende continuamente.

Importante:

Se ninguém pegar no ferro de engomar durante mais de dez minutos, basta alguém segurar na pega por alguns instantes para que o período de aquecimento inicial de dois minutos recomece.

Sistema antigotas (9)

(Dependendo do modelo)

Se a temperatura estiver regulada num nível muito baixo, a função de vapor é automaticamente desligada para evitar a formação de gotas de água.

Cobertura de protecção em tecido (10)

(Dependendo do modelo)

A protecção de tecidos é utilizada para passar a ferro peças delicadas com vapor, à temperatura máxima, sem as danificar.

Com utilização do protector deixa de ser necessário utilizar um pano para evitar brilho nos materiais escuros.

Recomenda-se passar a ferro uma secção pequena do interior da peça para verificar se é adequado.

Para fixar o protector de tecidos ao ferro, coloque a ponta do ferro na extremidade do protector de tecidos e faça pressão com a outra extremidade do protector para cima, até ouvir um clique. Para soltar o protector de tecidos, puxe o clipe situado atrás para baixo e retire o ferro.

A capa de protecção em tecido pode ser adquirida no serviço de pós-venda ou em casas especializadas:

Código do acessório (Serviço pós-venda)	Nome do acessório (Lojas especializadas)
464851	TZ15100

Armazenamento (11)

Coloque o regulador de vapor na posição ✲

Limpeza (12)

Indicações sobre a eliminação de um aparelho usado

Antes de deitar fora o aparelho deverá, primeiro, torná-lo visivelmente inoperável e certificar-se que procede à sua eliminação de acordo com as regulamentações nacionais em vigor. O seu distribuidor, a câmara municipal ou a assembleia municipal podem fornecer-lhe informações pormenorizadas sobre este assunto.

Este aparelho está etiquetado de acordo com a Directiva 2002/96/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE).

A directriz determina o quadro para a devolução e a reciclagem de aparelhos usados, como aplicável em toda a UE.

Conselhos para a economia de energia

A maior quantidade de energia consumida por um ferro a vapor esta destinada a produção de vapor. Para reduzir o consumo, siga os seguintes conselhos:

• Comece sempre com roupa cujos tecidos requerem uma menor temperatura de passar a ferro. Para isto, consulte a etiqueta.

• Regule a saída do vapor em relação com a temperatura de passar a ferro seleccionada, seguindo as instruções deste manual.

• Passe a ferro com vapor sempre e quando é realmente necessário. Se é possível, utilize a saída do spray em vez de utilizar o vapor.

• Procure passar a ferro tecidos que ainda estão húmidos, reduzindo a saída de vapor do ferro. O vapor vai ser produzido principalmente pelos tecidos e não a través do ferro. Se utiliza uma máquina de secar roupa antes de passar a ferro, seleccione um programa ideal para secagem antes da operação de passagem a ferro.

• Se os tecidos estão suficientemente húmidos, coloque o regulador de saída de vapor em posição anulada de produção de vapor.

• Durante as pausas de passagem a ferro, coloque o ferro em posição vertical apoiado sobre a parte traseira do ferro. Deixar em posição horizontal com o regulador de vapor aberto conduz uma produção inútil e perdida de vapor.

Soluções para pequenos problemas

Problema	Causa provável	Solução
O ferro não aquece.	1. O regulador de temperatura está posicionado num nível muito baixo. 2. Inexistência de corrente eléctrica.	1. Coloque numa temperatura mais alta. 2. Verifique com outro aparelho ou ligue o ferro numa outra tomada.
O indicador luminoso na parte de trás do reserva-tório de água não acende.	1. O ferro está a arrefecer. 2. O ferro não aquece.	1. Espere até que o ciclo de aquecimento esteja completo. 2. Ver o ponto acima.
As roupas tendem a colar.	1. Temperatura muito alta.	1. Posicione o regulador numa temperatura mais baixa e espere que o ferro arrefeça.
A água sai juntamente com o vapor.	1. O regulador de temperatura está posicionado num nível muito baixo. 2. O regulador do vapor está numa posição muito alta com uma temperatura baixa.	1. Gire o regulador de temperatura para uma posição mais alta, se o tipo de tecido o permitir, e espere até que a luz-piloto se desligue. 2. Coloque o regulador de vapor numa posição mais baixa.
Não sai vapor.	1. O regulador de vapor está colocado na posição de fechado ✲. 2. Não há água no reservatório. 3. A temperatura está demasiado baixa. O sistema antigotas não está activado.	1. Coloque o regulador de vapor numa posição de saída de vapor. 2. Encha o reservatório com água. 3. Regule para a temperatura mais alta, se o tipo de tecido o permitir.
O spray não funciona.	1. Não há água no reservatório. 2. Mecanismo obstruído.	1. Encha o reservatório. 2. Contacte o Serviço técnico.
Saem gotas de água pela base do ferro antes de o conectar.	1. O regulador de vapor não está fechado correctamente.	1. Certifique-se que coloca o regulador de vapor na posição ✲. Não se esqueça de esvaziar o reservatório quando terminar de passar a ferro.
Quando se liga o ferro pela primeira vez libertam-se fumos e odores.	1. Lubrificação das partes internas.	1. Tal é normal e deixará de acontecer em poucos minutos.

Você pode descarregar este manual na pagina principal da Siemens

el

Ευχαριστούμε για την αγορά του "sensorSecure" ατμοσίδερου της Siemens.

Αυτό το σίδερο έχει σχεδιαστεί βάσει οικολογικών κριτηρίων, σε σχέση με την αειφόρο ανάπτυξη, αναλύοντας όλο τον κύκλο ζωής του, από την επιλογή υλικών έως την μετέπειτα ξανά χρησιμοποίηση του ή ανακύκλωση, αξιολογώντας τις πιθανότητες βελτίωσης, από τεχνικής, οικονομικής και περιβαλλοντικής πλευράς.

Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο και όχι για βιομηχανική.

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης της συσκευής προσεχτικά και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

⚠ ***Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς!***

Αυτή η συσκευή πρέπει να συνδέεται μόνο σε ένα ηλεκτρικό δίκτυο σύμφωνα με τις πληροφορίες που αναγράφονται στο πινακίδιο στοιχείων.

Ποτέ μη συνδέετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα εάν το καλώδιο ή συσκευή παρουσιάζουν εμφανή σημάδια φθοράς.

Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με γείωση. Εάν είναι απολύτως απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε επέκταση καλωδίου, βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλη για 16A ή περισσότερο και ότι έχει πρίζα με γείωση.

Για να αποφύγετε καταστάσεις, σε περίπτωση ανεπιθύμητων μεταβολών της τάσης τροφοδότησης, όπως παροδικές πτώσεις τάσης ή διακυμάνσεις της τάσης ρεύματος, συνιστάται το σίδερο να είναι συνδεδεμένο στο σύστημα παροχής ρεύματος με μέγιστη αντίσταση 0,27 Ω.

Εάν είναι αναγκαίο, ο χρήστης μπορεί να ζητήσει από τη δημόσια εταιρία παροχής ηλεκτρικού για το σύστημα σύνθετης αντίστασης στο σημείο διασύνδεσης.

Κρατήστε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά.

Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες, ή με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσης, εκτός και εάν γίνεται υπό εποπτεία ή καθοδήγηση.

Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.

Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται πάνω σε σταθερή επιφάνεια.

Όταν χρησιμοποιείτε όρθιο στήριγμα ή υποστήριγμα, βεβαιωθείτε ότι το υποστήριγμα της επιφάνειας είναι σταθερό.

Το σίδερο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έχει πέσει κάτω, εάν υπάρχουν εμφανή σημάδια φθοράς ή έχει διαρροή. Σε αυτή τη περίπτωση πρέπει να ελεγχθεί από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικού Σέρβις προτού ξαναχρησιμοποιηθεί.

Βγάλτε το φις από τη πρίζα πριν γεμίσετε τη συσκευή με νερό ή πριν αδειάσετε το εναπομένον νερό μετά τη χρήση.

Μην βυθίζετε ποτέ το σίδερο σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.

μόνο για το Μοντ. ΤΔΣ2540. Δεν πρέπει ποτέ να τοποθετείτε αυτή η συσκευή κάτω από τη βρύση για να γεμίσετε νερό.

Μην αφήνετε εκτεθειμένη τη συσκευή στις καιρικές συνθήκες (βροχή, ήλιος, παγετός, κτλ.)

Το φις δεν πρέπει να αφαιρείται από τη πρίζα τραβώντας από το καλώδιο.

Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα μετά από κάθε χρήση, ή εάν υποψιάζεστε ότι υπάρχει βλάβη.

Με στόχο την αποφυγή επικίνδυνων καταστάσεων, οποιαδήποτε εργασία ή επισκευή που μπορεί να χρειάζεται η συσκευή, π.χ. αντικατάσταση ενός ελαττωματικού ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να γίνεται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό ενός Εξουσιοδοτημένου Κέντρου Τεχνικού Σέρβις.

Αποσυνδέστε το σίδερο από το ηλεκτρικό ρεύμα όταν πρέπει να το αφήσετε χωρίς επίβλεψη.

Σημαντικές οδηγίες

Μην αφήνετε το καλώδιο να έρθει σε επαφή με την πλάκα όταν η θερμοκρασία της είναι υψηλή.

Αποθηκεύστε το σίδερο σε κατακόρυφη θέση.

Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα για άλατα (εκτός και εάν τα προτείνει η Siemens), μπορεί να προκληθεί βλάβη στη συσκευή.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ λειαντικά προϊόντα για να καθαρίσετε τη πλάκα του σίδερου ή οποιοδήποτε άλλο τμήμα της συσκευής. Για να διατηρήσετε την πλάκα του σίδερου ως έχει, δεν πρέπει να υπάρχουν κοντά μεταλλικά αντικείμενα. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε σφουγγαράκια ή χημικά προϊόντα για να καθαρίσετε τη πλάκα του σίδερου.

Πριν την πρώτη χρήση του σίδερου

Αφαιρέστε οποιαδήποτε ετικέτα ή καπάκι προστασίας από το πέλμα του σίδερου.

Με το σίδερο αποσυνδεδεμένο, γεμίστε τη δεξαμενή του σίδερου με νερό βρύσης και ρυθμίστε το διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασία στο "max"

Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα. Όταν το σίδερο ατμού έχει φτάσει την επιθυμητή θερμοκρασία (η λυχνία ένδειξης σβήσει), ξεκινήστε τον ατμό ρυθμίζοντας τον διακόπτη ατμού στη θέση μέγιστου ατμού και πιέστε επαναλαμβανόμενα το κουμπί ♨.

Εάν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία του ατμού για πρώτη φορά, μην την εφαρμόσετε στα ρούχα γιατί μπορεί να υπάρχει ακόμη βρωμιά στη συσκευή ατμού.

Όταν το ανάψετε για πρώτη φορά, το καινούργιο σας σίδερο μπορεί να μυρίζει και να βγάλει λίγο καπνό, καθώς επίσης μπορεί να βγουν υπολείμματα από τη πλάκα του σίδερου, αυτό είναι φυσιολογικό και θα σταματήσει μετά από λίγο.

Πώς να χρησιμοποιείτε το σίδερο

Ελέγξτε την ετικέτα του ρούχου για την απαιτούμενη θερμοκρασία σιδερώματος. Εάν δεν γνωρίζετε από τι ύφασμα είναι κατασκευασμένο ένα ρούχο, καθορίστε τη σωστή θερμοκρασία σιδερώματος, σιδερώνοντας ένα σημείο που δεν θα είναι ορατό όταν το φοράτε ή το χρησιμοποιείτε.

Ξεκινήστε σιδερώνοντας τα ρούχα που απαιτούν τη χαμηλότερη θερμοκρασία σιδερώματος, όπως αυτά που είναι από συνθετικές ίνες.

Μεταξωτά, μάλλινα ή συνθετικά υφάσματα: σιδερώστε την ανάποδη πλευρά του υφάσματος για να αποφύγετε τη δημιουργία σημείων με γυαλάδα.

•	Συνθετικά
••	Μεταξωτά - μάλλινα
•••	Βαμβακερά - λινά

Πλήρωση της δεξαμενής νερού

ⓘ ***Ρυθμίστε τον διακόπτη ατμού στη ✲ θέση και αποσυνδέστε το σίδερο από τη πρίζα!***

Χρησιμοποιείστε μόνο καθαρό νερό από τη βρύση χωρίς να αναμίξετε οτιδήποτε άλλο μέσα στη δεξαμενή. Η πρόσθεση άλλων υγρών, όπως άρωμα, θα βλάψει τη συσκευή.

Οιαδήποτε βλάβη προκαλείται από τη χρήση των ανωτέρω προϊόντων καθιστά άκυρη την εγγύηση.

Μην χρησιμοποιείτε συμπύκνωση νερού από το στεγνωτήριο ρούχων, το κλιματιστικό ή παρόμοια συσκευή. Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί να χρησιμοποιεί κανονικό νερό βρύσης.

Για να παρατείνετε τη βέλτιστη λειτουργία του ατμού, αναμίξτε νερό βρύσης με απεσταγμένο νερό 1:1. Εάν το νερό βρύσης της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό, αναμίξτε νερό βρύσης με απεσταγμένο νερό 1:2.

Για να μην χυθεί το νερό από τη συσκευή όταν αυτή βρίσκεται σε κάθετη θέση, **ποτέ μην γεμίζετε περισσότερο από το επίπεδο "max" της δεξαμενής νερού.**

Ετοιμαστείτε για σιδέρωμα (1)

Αφαιρέστε οποιαδήποτε ετικέτα ή προστατευτικό κάλυμμα από την πλάκα.

Σιδέρωμα με ατμό (3)

Μόνο όταν ο διακόπτης ρύθμισης θερμοκρασίας βρίσκεται στις περιοχές με το σύμβολο του ατμού.

Ψεκασμός (4)

Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ψεκασμού με μετάξι.

Βολή Ατμού (5)

Ρυθμίστε τη θερμοκρασία τουλάχιστον στη θέση "•••"

Το χρονικό διάστημα μεταξύ των βολών ατμού πρέπει να είναι 5 δευτερόλεπτα.

Κάθετη βολή Ατμού (6)

Μην σιδερώνετε ρούχα που έχουν μεταχειριστεί!

Μην κατευθύνεται ποτέ τον ατμό προς ανθρώπους ή ζώα!

Το χρονικό διάστημα μεταξύ των βολών πρέπει να είναι 5 δευτερόλεπτα.

Περιμένετε 10 δευτερόλεπτα μετά από κάθε 4 κύκλους βολής.

Πολλαπλό σύστημα απασβέστωσης (7)

Ανάλογα με το μοντέλο, αυτή η σειρά είναι εξοπλισμένη με το σύστημα απασβέστωσης "AntiCalc" (=στοιχείο 1 + 2 + 3).

1. self-clean

Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τον διακόπτη ατμού, το σύστημα "self-clean" καθαρίζει το μηχανισμό συσσωρευμένων αλάτων.

2. calc'n clean

Η λειτουργία "calc'n clean" συμβάλλει στην αφαίρεση των σωματιδίων αλάτων από το θάλαμο ατμού. Να χρησιμοποιείτεÄτη συγκεκριμένη λειτουργία κάθε 2 εβδομάδες περίπου, αν το νερό της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό.

1. Αποσυνδέστε το σίδερο από την πρίζα ρεύματος, ρυθμίστε το ρυθμιστή ατμού στη θέση ✲ και γεμίστε τη δεξαμενή νερού με νερό.
2. Ρυθμίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας στη θέση "max" καιÄσυνδέστε το σίδερο στο ρεύμα.
3. ΌτāͅĀ παρέλθει η απαιτούμενη περίοδος προθέρμανσης, η λυχνία ελέγχου θα σβήσει. Στη συνέχεια, αποσυνδέστε το σίδερο από το ρεύμα.
4. Κρατήστε το σίδερο πάνω από ένα νεροχύτη. Πατήστε το κουμπί "clean" και τινάξτε απαλά το σίδερο. Το βραστό νερό και¿ο ατμός θα εξέλθουν συμπαρασύροντας τα άλατα ή τυχόν αποθέσεις που περιέχουν.
5. Όταν το σίδερο σταματήσει να στάζει, αφήστε το κουμπί, συνδέστε το σίδερο στο ρεύμα και ζεστάνετέ το ξανά, μέχρι να εξατμιστεί το νερό που έχει απομείνει.
6. Επαναλάβετε τη διαδικασία σε περίπτωση που το σίδερο εξακολουθεί να περιέχει ακαθαρσίες.

3. anti-calc

Η κεφαλή "anti-calc" έχει σχεδιαστεί να μειώνει τα συσσωρευμένα άλατα που παράγονται κατά τη διάρκεια του σιδερώματος με ατμό, σας βοηθάει να ευρύνεται τη χρήσιμη ζωή του σίδερου σας. Ωστόσο η κεφαλή κατά των αλάτων δεν μπορεί να αφαιρέσει όλα τα άλατα που παράγονται κανονικά με το χρόνο.

"sensorSecure" (8)

Η λειτουργία "sensorSecure" σβήνει το σίδερο όταν δεν πιάνετε τη χειρολαβή, αυτό αυξάνει την ασφάλεια και την εξοικονόμηση ενέργειας.

Μετά τη σύνδεση της συσκευής στο ηλεκτρικό ρεύμα, η λειτουργία παραμένει ανενεργή για τα πρώτα δυο λεπτά ενώ το σίδερο θερμαίνεται για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας.

Μόλις αφήσετε τη χειρολαβή του σίδερου, η λυχνία μπροστά από τη χειρολαβή θα αρχίσει να αναβοσβήνει, υποδεικνύοντας ότι το σίδερο θα σβήσει μόνο του.

Αν δεν πιάσετε ξανά τη χειρολαβή του σίδερου μέσα σε 10 δευτ., θα σβήσει αυτόματα.

Μόλις πιάσετε ξανά τη χειρολαβή, το σίδερο θα ανάψει ξανά αυτόματα και θα αρχίσει να αναθερμαίνεται. Η λυχνία ελέγχου μπροστά από τη χειρολαβή θα σταματήσει να αναβοσβήνει και θα εμφανιστεί ένα συνεχόμενο φως.

Σημαντικό:

Αν αφήσετε το σίδερο για περισσότερα από δέκα λεπτά, μόλις πιάσετε για λίγο ή συνεχόμενα τη χειρολαβή, θα ξαναρχίσουν τα πρώτα δυο λεπτά της διαδικασίας θέρμανσης.

Σύστημα κατά το στάξιμο (9)

(Ανάλογα με το μοντέλο)

Εάν η επιλεγμένη θερμοκρασία σιδερώματος είναι πολύ χαμηλή, ο ατμός σβήνει αυτόματα για να αποφύγει το στάξιμο.

Πέλμα προστασίας υφασμάτων (10)

(Ανάλογα με το μοντέλο)

Η προστασία-υφάσματος χρησιμοποιείται για να σιδερώνετε στον ατμό τα ευαίσθητα υφάσματα σε μέγιστη θερμοκρασία χωρίς να τα καταστρέφετε.

Με την χρήση του προστατευτικού δεν χρειάζεται κάποιο πανί για να εμποδίσετε τις γυαλάδες σε σκούρα υλικά.

Συνιστάται να σιδερώνετε πρώτα μια μικρή περιοχή στην εσωτερική πλευρά του υφάσματος για να εξακριβώσετε αν είναι κατάλληλο.

Για να εφαρμόσετε το προστατευτικό υφάσματος στο σίδερο, τοποθετήστε τη μύτη του σίδερου μέσα στην άκρη του προστατευτικού υφάσματος και πιέστε το πίσω μέρος του προστατευτικού προς τα πάνω μέχρι να ακούσετε τον ήχο „κλικ". Για να ελευθερώσετε το προστατευτικό υφάσματος, τραβήξτε προς τα κάτω το κλιπ στην πίσω πλευρά και βγάλετε το σίδερο.

Η προστατευτική πλάκας υφασμάτων διατίθεται στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μετά την πώληση:

Κωδικός εξαρτήματος (Υπηρεσία μετά την πώληση)	Όνομα εξαρτήματος (Εξειδικευμένα καταστήματα)
464851	TZ15100

Αποθήκευση (11)

Γυρίστε τον διακόπτη ατμού στη θέση ✲

Καθάρισμα (12)

Συμβουλές για να διαθέσετε μια χρησιμοποιημένη συσκευή

Πριν πετάξετε μια χρησιμοποιημένη συσκευή, πρέπει πρώτα να βεβαιωθείτε ότι δεν λειτουργεί και να φροντίσετε ότι τη πετάτε σύμφωνα με τους τρέχων εθνικούς νόμους. Ο Έμπορος, το Δημαρχείο ή η Τοπική Αυτοδιοίκηση σας μπορεί να σας παρέχουν πληροφορίες σχετικά με αυτό.

Αυτή η συσκευή είναι ετικεταρισμένη σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EG – σχετικά με τις χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές (απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού – ΑΗΗΕ).

Η κατευθυντήρια οδηγία που εφαρμόζεται σε όλη τη ΕΕ καθορίζει το πλαίσιο για την επιστροφή και ανακύκλωση των χρησιμοποιημένων συσκευών.

Συμβουλές για να εξοικονομήσετε ενέργεια

Η παραγωγή ατμού καταναλώνει την περισσότερη ενέργεια. Για να μειώσετε τη χρήση ενέργειας, ακολουθήστε την παρακάτω συμβουλή:

- Ξεκινήστε σιδερώνοντας τα υφάσματα που απαιτούν τη χαμηλότερη θερμοκρασία σιδερώματος. Ελέγξτε την προτεινόμενη θερμοκρασία σιδερώματος στην ετικέτα του υφάσματος.
- Ρυθμίστε τον ατμό σύμφωνα με την επιλεγόμενη θερμοκρασία σιδερώματος, ακολουθώντας τις οδηγίες στο εγχειρίδιο.
- Χρησιμοποιήστε τον ατμό μόνο όταν είναι απαραίτητο. Εάν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία σπρέι.
- Σιδερώστε τα ρούχα ενώ είναι ακόμα υγρά και μειώστε τη ρύθμιση του ατμού. Ο ατμός παράγεται από τα ρούχα και όχι από το σίδερο. Εάν στεγνώνετε τα ρούχα στο στεγνωτήριο ρούχων πριν από το σιδέρωμα, ρυθμίστε το στεγνωτήριο ρούχων στο πρόγραμμα "στεγνό σιδέρωμα".
- Εάν τα ρούχα είναι αρκετά υγρά, απενεργοποιήστε το ρυθμιστή ατμού.
- Βάλτε το σίδερο σε κάθετη θέση όταν κάνετε διαλείμματα. Εάν το τοποθετήσετε οριζόντια με ενεργοποιημένο το ρυθμιστή ατμού, γίνεται σπατάλη του ατμού.

Οδηγός για διόρθωση λαθών

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Το σίδερο δεν θερμαίνεται.	1.Ο διακόπτης ρύθμισης θερμοκρασίας είναι σε πολύ χαμηλή θέση. 2.Δεν υπάρχει ηλεκτρικό ρεύμα.	1. Γυρίστε τον διακόπτη σε υψηλότερη θέση. 2. Ελέγξτε με άλλη συσκευή ή συνδέστε το σίδερο σε διαφορετική πρίζα.
Η λυχνία ένδειξης δεν ανάβει.	1. Το σίδερο έχει κρυώσει. 2. Το σίδερο δεν θερμένεται.	1. Περιμένετε να ολοκληρωθεί ο κύκλος θέρμανσης. 2.Δείτε τη προηγούμενη παράγραφο.
Τα ρούχα κολλάνε.	1. Πολύ υψηλή θερμοκρασία.	1. Γυρίστε τον διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας σε χαμηλότερη θερμοκρασία.
Βγαίνει νερό μαζί με τον ατμό.	1. Ο διακόπτης θερμοκρασίας είναι σε πολύ χαμηλή θέση. 2. Ο διακόπτης ατμού είναι σε πολύ υψηλή θέση με χαμηλή θερμοκρασία.	1. Γυρίστε τον διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας σε υψηλότερη θέση και περιμένετε μέχρι να σβήσει η λυχνία ένδειξης. 2. Γυρίστε τον διακόπτη ατμού σε χαμηλότερη θέση.
Δεν βγαίνει ατμός.	1. Ο διακόπτης ατμού είναι κλειστός ✲. 2.Δεν υπάρχει νερό στη δεξαμενή. 3. Ο μηχανισμός εμποδίζεται.	1. Γυρίστε τον διακόπτη ατμού σε μία ανοιχτή θέση ατμού. 2. Γεμίστε τη δεξαμενή. 3.Αφαιρεστέ και καθαρίστε τη βελόνα, εάν αυτό δεν βοηθήσει, επικοινωνήστε με το Τεχνικό Σέρβις.
Δεν λειτουργεί το Ψέκασμα.	1.Δεν υπάρχει νερό στη δεξαμενή. 2. Ο μηχανισμός εμποδίζεται.	1. Γεμίστε τη δεξαμενή. 2. Επικοινωνήστε με το Τεχνικό Σέρβις.
Βγαίνει νερό από την πλάκα πριν συνδέσετε το σίδερο.	1.Δεν είναι σωστά κλειστός ο διακόπτης ατμού.	1. Βεβαιωθείτε ότι έχετε βάλει τον διακόπτη ατμού στη θέση ✲. Μην ξεχνάτε να αδειάσετε την δεξαμενή όταν έχετε τελειώσει με το σιδέρωμα.
Βγαίνει καπνός όταν συνδέετε το σίδερο για πρώτη φορά.	1. Το λιπαντικό από κάποια εσωτερικά τμήματα.	1. Μην ανησυχείτε. Θα εξαφανιστεί σε σύντομο χρονικό διάστημα μετά από τη πρώτη χρήση.

Μπορείτε να μεταφορτώσετε αυτό το εγχειρίδιο από τη τοπική ιστοσελίδα της Siemens.